

**LOOP FLOOR**  
Jahmika & Die Obskuriösen  
Konrad Kuechenmeister & MC MadFlows  
DJ derbystarr & DJ Zebsta

**Deutscher Freestylemeister**  
FreeLoop  
Entertainment  
Funk, Soul  
Hip Hop

**WORLD FLOOR**  
aural guerilla  
no eXotik! no turistIK! — Azonto,  
Electro Cumbia,  
Arabischer Trap

**VISUALS by NYOTA**  
(avaworkspace)

# Celebrating the Offbeat International Animation Scene

**31.10.14**

**22:00**

**MORITZBASTEI**

**DOK LEIPZIG**

www.dok-leipzig.de

## PINK elephants

PINK elephants — im Angloamerikanischen Bezeichnung für rauschbedingte Halluzinationen, in der ehemaligen DDR Symbol für die Überlistung der staatlichen Zensur, heute: Name für eine Nacht zur Feier internationaler Animationsfilmkunst. Die mittlerweile schon legendäre Party im Rahmen von DOK Leipzig hält auch in diesem Jahr einige Höhepunkte für Film- und Musikliebhaber bereit:

- » ausgewählte Schätze aus dem Reich der kurzen Animationsfilme
- » DJ- und Beatboxkultur mit mitreißenden Freestyle-Exzessen des amtierenden deutschen Meisters Jahmika und faszinierenden Improvisationen des Multiinstrumentalisten Konrad Kuechenmeister, einem der aufregendsten Künstler der derzeitigen Underground-Musikszene.

*PINK elephants — Anglo-American denotation for hallucination due to intoxication, in the former GDR symbol for finessing censorship, today: name for a night to celebrate the offbeat international animation scene. Also this year, the legendary party within DOK Leipzig offers several highlights for movie fans and music lovers:*

- » selected treasures of short animated film
- » DJing and Beatboxing with the sweeping freestyle rap of the reigning national champion Jahmika and the fascinating improvisations of multi-instrumentalist Konrad Kuechenmeister, one of the most thrilling artists of the contemporary underground music scene.

ENTRITT: 8€ (ERMÄSSIGT 7€)

**MOVIE LOUNGE Animation Marathon**

**Sumsing**  
Martin Rahlmow, Tim Liebe, Sylv Egret  
Germany 2014, 3 min

**The Chaperone**  
Fraser Munden, Neil Rathbone  
Canada 2014, 14 min

**Wallflower**  
Nils Westergard,  
USA 2014, 4 min

**Storm Hits Jacket**  
Paul Cabon  
France 2014, 13 min

**Don't Hug Me I'm Scared 2: Time**  
Joey Pelling, Becky Sloan,  
United Kingdom 2014, 4 min

**Bowob**  
Tim Romanowsky  
Germany 2013, 5 min

**Balloon Birds**  
Marjolaine Perreten  
Switzerland 2014, 1 min

**Nashornwist**  
Verena Fels  
Germany 2013, 3 min

**A Night on the Lake**  
Lizete Murovska  
France 2013, 4 min

**Kalle Kran**  
Johan Hagelbäck,  
Sweden 2014, 6 min

**Cruise Patrol**  
Bobby de Groot,  
Arjan van Meerten  
Netherlands 2013, 7 min

## Zweitausendeins Edition

# 652

### Filmschätze

**Deutscher Film**  
**Internationaler Film**  
**Dokumentationen**  
**Musik**

**Kultfilme bestellen: Zweitausendeins.de**

# 57

# DOK

# LEIPZIG

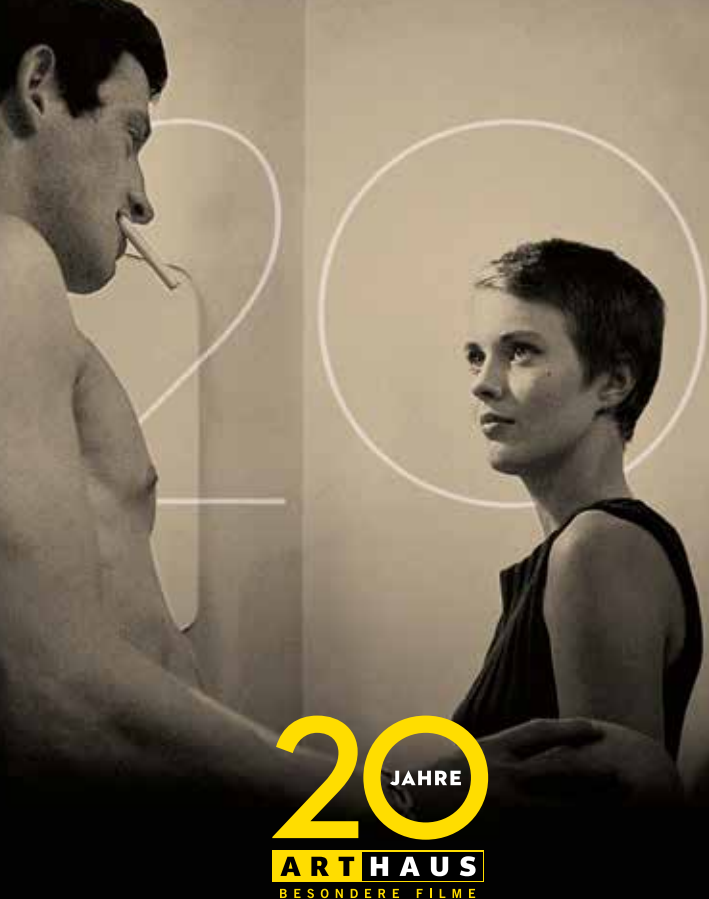
**Internationales Leipziger Festival für Dokumentar- und Animationsfilm**

**27.10. - 2.11.14**

## Programmheft

**DOK Festival + DOK Industry**

dok-leipzig.de



20 FILMKLASSIKER  
ZURÜCK IM KINO

# DAS ARTHAUS FESTIVAL

ALLE INFORMATIONEN UND  
SPIELZEITEN AUF  
[WWW.ARTHAUS.DE/FESTIVAL](http://WWW.ARTHAUS.DE/FESTIVAL)



DAS ARTHAUS  
iPAD-MAGAZIN  
JETZT GRATIS  
DOWNLOADEN!

[WWW.ITUNES.COM/ARTHAUS](http://WWW.ITUNES.COM/ARTHAUS)



<b>Grußwort</b>	<b>2</b>
Editorial .....	
<b>Preise &amp; Tickets</b>	<b>6</b>
Prices & Tickets .....	
<b>Eröffnung</b>	<b>7</b>
Opening .....	
<b>Agenda</b>	<b>9</b>
Timetable .....	
<b>DOK Filme A – Z</b>	<b>23</b>
DOK Films A – Z .....	

## Programmreihen Programmes

Dokumentarfilm  
Documentary Film

<b>Retrospektive VolksEigener Blick. Die Kamera im DEFA-Dokumentarfilm</b>	
Retrospective The State Owned Eye. The Camera in DEFA Documentaries .....	<b>47</b>

<b>Länderfokus GrenzMarkie- rungen – Politik und Poesie in Filmen aus Ex-Jugoslawien</b>	
Country Focus Boundary Markers – Politics and Poetics in Films from Ex-Yugoslavia .....	<b>50</b>

<b>Wirklichkeit? Welche Wirklichkeit? Hommage Jon Bang Carlsen</b>	
Reality? What Reality? Hommage Jon Bang Carlsen .....	<b>53</b>

<b>Belebte Kreuzungen. Hommage Shelly Silver</b>	
Busy Intersections. Hommage Shelly Silver .....	<b>54</b>

<b>DEFA Matinee Boomtown in Agfa – Leipzig in DEFA- Filmen der 50er Jahre</b>	
DEFA Matinee Boomtown on Agfa – Leipzig in DEFA Films of the 1950s .....	<b>55</b>

Animationsfilm  
Animated Film

<b>Internationaler Wettbewerb Animationsfilm</b>	
International Competition Animated Film .....	<b>56</b>

**Impressum**  
Herausgeber: Leipziger Dok-Filmwochen GmbH  
Katharinenstraße 17, 04109 Leipzig  
Tel.: +49 (0)341 30864-0  
Fax: +49 (0)341 30864-2222  
E-Mail: [info@dok-leipzig.de](mailto:info@dok-leipzig.de)  
  
Redaktion: Sylvia Görke & Martin Kiebler  
Kurzannotationen: Dr. Grit Lemke  
(auf Basis der Katalogtexte)  
Übersetzungen: Sabine Niewalda  
Gestaltung | Realisierung: Janett Bielau,  
Torsten Illner, Anja Kaiser  
Druck: VDD AG  
[www.dok-leipzig.de](http://www.dok-leipzig.de)

## Internationales Programm Animationsfilm

International Programme Animated Film .....	<b>58</b>
--	-----------

<b>Neue Deutsche Animation</b>	
New German Animation .....	<b>59</b>

<b>Zum Kaufen animiert – Die Faszination von Werbung</b>	
Animated to Buy – The Fascination of Advertising .....	<b>60</b>

Cross Genre

<b>History, Director's Cut. Radikale Kunst von Jean-Gabriel Périot</b>	
History, Director's Cut. Radical Art by Jean-Gabriel Périot .....	<b>62</b>

<b>Animadok</b>	
Animadoc .....	<b>63</b>

Kids DOK

<b>Anima für Kinder</b>	
Anima for Kids .....	<b>64</b>

<b>Dokfilme für Kinder</b>	
Documentaries for Kids .....	<b>65</b>

<b>Junges Gemüse</b>	
Young Guns .....	<b>66</b>

<b>DOK im Knast</b>	<b>69</b>
---------------------	-----------

<b>Danke!</b>	<b>71</b>
Thank You! .....	

<b>Plan &amp; Veranstaltungsorte</b>	<b>72</b>
Map & Venues .....	

Inhalt  
Content



Liebe Leipzigerinnen  
und Leipziger,  
Liebe Gäste aus aller Welt,

ich heiße Sie herzlich willkommen zum 57. Internationalen Leipziger Festival für Dokumentar- und Animationsfilm! Vom 27. Oktober bis zum 2. November ist Leipzig im *Filmfieber*.

Dieses Programmheft soll Ihnen Lust machen auf eine Woche Kino satt. Ein Jahr lang haben wir rund um den Globus nach den besten neuen Animations- und Dokumentarfilmen Ausschau gehalten und ein Festivalprogramm zusammengestellt, mit dem Sie den Alltag hinter sich lassen und in die entlegensten Winkel der Welt aufbrechen können.

In unseren *fünf Wettbewerben* und im Internationalen Programm präsentieren wir Ihnen Dokumentar- und Animationsfilme aus über 50 Ländern. Darunter befinden sich zahlreiche Werke mit hochaktuellen Bezügen zu den Konflikten in der Ukraine, der arabischen Welt oder den NSA-Enthüllungen von Edward Snowden. Um ihn geht es in unserem Eröffnungsfilm *CITIZENFOUR* von Laura Poitras. Aber auch die neuen Dokumentarfilme großer Regisseure wie Sergei Loznitsa und Ulrich Seidl sind bei uns zu entdecken.

*GrenzMarkierungen* heißt unser diesjähriger Länderfokus mit 31 Filmen aus den Ländern, die einst Jugoslawien formten. Der Bogen spannt sich vom progressiven Kino der 1960er, 70er und 80er Jahre bis in die Gegenwart. Die Filme zeigen eindrücklich, wie stark die Folgen der Kriege und die Suche nach Identität die Menschen in dieser Region, die noch nicht zur Ruhe gekommen ist, beschäftigen.

Auch in unseren Hommagen loten drei außergewöhnliche Regie-Persönlichkeiten *Grenzen* aus – der Däne Jon Bang Carlsen die zwischen Dokumentar- und Spielfilm, die New Yorkerin Shelly Silver die zwischen Kunst und Dokfilm und Jean-Gabriel Périot aus Frankreich nicht nur solche zwischen animiertem und dokumentarischem Erzählen, sondern sicher auch die der vermeintlichen Political Correctness – wunderbare Provokationen jenseits jeder Konvention.

Der filmischen Fantasie sind in unserem umfangreichen *Animationsfilmprogramm* keine Grenzen gesetzt. Dass weltbekannte Animatoren auch klasse Werbung machen können, beweist das Sonderprogramm „Zum Kaufen animiert“ mit deutschen und internationalen Spots.

Dear Leipzigers,  
Dear guests  
from all over the world,

Welcome to the 57th International Leipzig Festival for Documentary and Animated Film! From 27 October to 2 November, the city of Leipzig will be in a film fever.

We trust this programme brochure will whet your appetite for a week of total cinema. We spent a year searching across the globe for the best new animation and documentary films and have compiled a festival programme that will enable you to leave your daily routine behind and depart for the most remote corners of the earth.

In our five Competitions and International Programme we will present documentary and animated films from over 50 countries, including many highly topical works relating to the conflicts in the Ukraine and the Arab world or Edward Snowden's revelations about the NSA. He is at the focus of our opening film, *CITIZENFOUR* by Laura Poitras. But you can also discover new documentary films by great directors such as Sergei Loznitsa or Ulrich Seidl in our programmes.

*Boundary Markers* is the title of this year's Country Focus, which brings together 31 films from the countries that used to form Yugoslavia. They trace an arc from the progressive cinema of the 1960s, 70s and 80s to the present. These are films that bring home to us how deeply the people in this still unsettled region are affected by the consequences of the war and the search for identity.

The three extraordinary directors in our *Homage* programmes explore boundaries, too: Danish director Jon Bang Carlsen the one between documentary and feature film, New York-based Shelly Silver the one between art and documentary film, and Jean-Gabriel Périot from France the one between animated and documentary storytelling, not to mention the limits of supposed political correctness – magnificent provocations that leave all convention behind.

There are no limits to the filmic imagination in our extensive animation film programmes. Our *Special Programme* "Animated to Buy" presents German and international commercials which prove that world-renowned animators can also create first-class advertising.

As the oldest documentary film festival in the world, we bring to light forgotten treasures in our annual Retrospectives. While these usually focus on directors, this year we will be honouring the cinematographers of the DEFA documentary film studio.

Als ältestes Dokumentarfilmfestival der Welt heben wir für unsere *Retrospektive* jedes Jahr vergessene Schätze. Während sonst meist Regisseure im Mittelpunkt stehen, ehren wir in diesem Jahr die Kameraleute des DEFA-Dokumentarfilmstudios. Sie haben in der DDR eine international hoch anerkannte Dokumentarfilmschule geprägt und werden Ihnen einige ihrer Arbeiten – darunter viele Klassiker – persönlich vorstellen. Apropos DEFA: Kultstatus besitzt inzwischen die *DEFA Matinee* am Sonntagmorgen. „Boomtown in Agfa“ bringt Filme über Leipzig aus den 1950er Jahren zurück auf die Leinwand. Nicht verschlafen!

„Kinder an die Macht“, hat Herbert Grönemeyer gefordert. Dafür brauchen sie das gute DOK-Leipzig-Rüstzeug: *Kids DOK* bietet spannende Trick- und Dokumentarfilme für unsere jüngsten Zuschauer (Eltern dürfen mitgucken). Die drohende Langeweile der Herbstferien ist dank unseres *Ferienprogramms* mit Dokfilmen speziell für Jugendliche schnell vergessen.

Nach dem durchschlagenden Erfolg 2013 heißt es wieder *DOK im Knast*. Erleben Sie drei Festivalvorführungen mit den Filmmachern in der Jugendstrafvollzugsanstalt Regis-Breitingen.

Zum Abschluss noch drei Empfehlungen: Freitagabend, Moritzbastei, Party! – *PINK elephants*, eine Nacht voller wilder Animationsfilme und exquisiter Beats. Samstag, Schauspielhaus – im Rahmen der feierlichen *Preisverleihung* lässt DOK Leipzig die Goldenen Tauben fliegen und feiert auf der anschließenden Abschlussparty. Aber Schluss ist noch lange nicht: Sonntag, volles Programm mit Festivalhighlights und *Preisträgerfilmen* in unseren Spielstätten CineStar, Passage Kinos, Schaubühne Lindenfels, Cinémathèque in der naTo und Polnisches Institut (es lebt!).

Wer nichts verpassen will, baut vor: Nutzen Sie unser *Ticket-system* ab Mitte Oktober und sichern Sie sich Ihre Karten online auf [www.dok-leipzig.de](http://www.dok-leipzig.de).

Zu guter Letzt *ein großer Dank*: Nach elf Festivals verabschiede ich mich von meinen fantastischen Mitarbeitern, von unseren Förderern, Partnern, Sponsoren und Unterstützern und von Ihnen, liebe ZuschauerInnen. Sie sind ein wunderbares, kluges und leidenschaftliches Publikum. Ich danke Ihnen für Ihre Treue!

Jetzt wünsche ich Ihnen eine gute Reise auf Ihrer Entdeckungstour durch das Festivaluniversum, unvergessliche Filme, inspirierende Begegnungen und beste Unterhaltung!

*They shaped an internationally recognised documentary film school in the GDR and will personally present some of their works here – including a number of classics. Talking about DEFA: the DEFA Matinee on Sunday morning enjoys cult status today. “Boomtown on Agfa” will bring films about Leipzig from the 1950s back to the screen. Not to be missed!*

*“Power to the children”, Herbert Grönemeyer once demanded. They will need the good DOK Leipzig stuff to be prepared: Kids DOK offers exciting animated and documentary films for our youngest audience (parents allowed, too). The imminent boredom of the autumn holidays will soon be forgotten thanks to our Holiday Programmes of documentary films selected especially for young people.*

*After the sweeping success in 2013 we will organise a new DOK im Knast event. Experience three Festival screenings with filmmakers at the Regis-Breitingen Juvenile Detention Centre.*

*Three recommendations before I conclude: Friday night, Moritzbastei, party! – PINK elephants, a night of wild animation films and exquisite beats. Saturday, Schauspielhaus – DOK Leipzig sets the Golden Doves free at the award ceremony and celebrates the closing night party afterwards. But that is not the end: On Sunday we offer a full programme of Festival highlights and award winning films at our venues CineStar, Passage Kinos, Schaubühne Lindenfels, Cinémathèque in der naTo and the Polish Institute.*

*If you don't want to miss anything, be prepared: use our ticketing system from mid-October and buy your tickets online at [www.dok-leipzig.de](http://www.dok-leipzig.de).*

*Last but not least, a big thank you: After eleven Festivals I say goodbye to my fantastic colleagues, our patrons, partners, sponsors and supporters, and you, dear spectators. You are a wonderful, intelligent and passionate audience. Thank you for your loyalty!*

*And now I wish you a pleasant journey of discovery through our Festival universe, unforgettable films, inspiring encounters, and excellent entertainment!*

  
Claas Daniels  
Festivaldirektor Festival Director



Preise
Prices

Table with 2 columns: Item, Price. Rows include Akkreditierungsgebühr, Tageskarte, Einzelkarte, ermäßigt, Sonderpreis, etc.

Gruppenpreise
Group Prices

Table with 2 columns: Item, Price. Rows include Kindertagengruppen, Akkreditierung pro Person, Filmstudentengruppen, etc.

Veranstaltungen
Events

Table with 2 columns: Item, Price. Rows include Eröffnungsveranstaltung, Abschlussveranstaltung, PINK elephants Filme & Party, etc.

Kartenverkauf
Ticket Sale

NEU: Karten für alle Filmvorführungen unabhängig vom Kino erhalten Sie an allen DOK Ticketkassen [nur Barverkauf].

Vorverkauf Advanced Sales: online unter www.dok-leipzig.de ab Mitte Oktober

Kartenreservierungen Advanced Booking: an allen DOK Ticketkassen all DOK Ticket Counters

DOK Ticketkassen Ticket Counters: MdbK: 24.10. – 26.10. | 10 – 18 Uhr 27.10. – 01.11. | 10 – 19:30 Uhr

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von DOK Leipzig, abzurufen unter Subject to the DOK Leipzig General Terms & Conditions viewable at www.dok-leipzig.de

Einlass in die Kinos erfolgt auch für Akkreditierte nur mit gültigem Ticket für die jeweilige Vorstellung. Sitzplätze können nur garantiert werden, wenn diese bis 5 Minuten vor Veranstaltungsbeginn eingenommen werden.

Only guests and accredited guests with valid tickets will be admitted to the cinemas. Seats can be guaranteed only until 5 minutes before the start of the screening.

Die feierliche Eröffnung des 57. Internationalen Leipziger Festivals für Dokumentar- und Animationsfilm findet am 27. Oktober 2014 um 19:00 Uhr im CineStar 8 statt. — The opening ceremony of the 57th International Leipzig Festival for Documentary and Animated Film takes place on 27 October 2014 at 19:00 in CineStar 8.

Grußworte
Welcoming Addresses

Thomas
Früh

Abteilungsleiter Kunst, Sächsisches Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst
Director, Saxon Ministry for Higher Education, Research and the Arts

Eröffnungsrede
Opening Speech

Claas
Danielsen

Festivaldirektor
Festival Director

Moderation
Host

Burkhard
Jung

Oberbürgermeister der Stadt Leipzig
Lord Mayor of the City of Leipzig

Dr. Grit
Lemke

Leiterin Filmprogramm
Head of Film Programme

Filmprogramm
Film Programme

Patch

Gerd Gockell, Schweiz, Deutschland 2014, 3 min

CITIZENFOUR

Laura Poitras, USA, Deutschland 2014, 115 min

04. Nov. – 09. Nov. 2014

## »Transit«

Theater und Tanz aus dem alten und neuen Europa

Unter der Schirmherrschaft von Burkhard Jung,  
Oberbürgermeister der Stadt Leipzig

### **les ballets C de la B, Gent & Münchner Kammerspiele /**

#### **Alain Platel**

»Tauberbach« / *Festivaleröffnung* ----- 04./05. Nov.

### **Albanian dance theatre / Gjergj Prevazi, Tirana**

»Extreme makeover II« & »Without blood« ----- 05./06. Nov.

### **Anna Natt, Berlin**

»Der Dybbuk«

Schauspiel Leipzig in Kooperation mit euro-scene Leipzig ----- 05./06. Nov.

### **Schauspiel Leipzig / Heiner Müller**

»Wolokolamsker Chaussee I–V«, Regie: Philipp Preuss ----- 06. Nov.

### **Familie Flöz / Michael Vogel, Berlin**

»Hotel Paradiso« ----- 06./07. Nov.

### **Puppentheater Plovdiv / Veselka Kuncheva**

»Вграждане« (»Vgrajdane«) ----- 07.–09. Nov.

### **Martin Schick, Bern**

»Not my piece« ----- 07./08. Nov.

### **Björn Säfsten, Stockholm**

»Fictional copies« ----- 07./08. Nov.

### **Berndt Stübner & Werner Stiefel, Leipzig**

»Der Fischer und seine Frau« (*für Kinder ab 6 Jahre*) ----- 08./09. Nov.

### **Aerites dance company / Patricia Apergi, Athen**

»Πλάνητες« (»Planites«) ----- 08./09. Nov.

### **Ballet national de Marseille**

»Élégie« von Olivier Dubois ----- 08. Nov.

»Orphée et Eurydice« von Frédéric Flamand / *Festivalabschluss* ----- 09. Nov.

Rahmenprogramm: Filme, Publikumsgespräche

Mit freundlicher Unterstützung:



Stadt Leipzig  
Kulturamt



Partner und Sponsoren: InterCityHotel Leipzig / Der Englandladen / Restaurant Barcelona / PriceWaterhouseCoopers, Leipzig / Getränke Staudt / Ticketgalerie Leipzig / eventim

Kultur- und Medienpartner: MDR Figaro / ARTE / der Freitag / info tv leipzig

**Kontakt** ----- euro-scene Leipzig // Ann-Elisabeth Wolff, Festivaldirektorin  
Tel. +49-(0)341-980 02 84 // info@euro-scene.de // www.euro-scene.de



Agenda  
Timetable

such für Jugend-  
theater  
suitable for a  
young audience

FF Ferienprogramm  
Holiday Programme

# Screening Code  
Screening Code

DOK Leipzig zeigt  
das Filmpro-  
gramm in Original-  
sprache mit engli-  
schen Untertiteln.  
Im CineStar wird zusätz-  
lich das Kopier-  
recht für das  
Dokumentation  
Informationen zu  
einzelnen Sprach-  
fassungen erhalten  
Sie in den Kinos und  
im FilmCenter unter  
www.dok-leipzig.de

DOK Leipzig's  
documentary films  
are shown mostly  
in original language  
with English subtitles.  
At the CineStar we  
additionally offer  
subtitles in German.  
Information on  
particular language  
versions are available  
at the festival cinemas  
and via FilmIndex at  
www.dok-leipzig.de

Andere...

Polnisches  
Institut

Cinématique  
Leipzig (naTo)

Schaubühne  
Lindenfels

Passage Kinos  
Wintergarten

Passage Kinos  
Universum

Passage Kinos  
Astoria

CineStar  
8

CineStar  
6

CineStar  
5

CineStar  
4

Mo Mon 27.10.

CINESTAR 8  
19:00  
Eröffnungs-  
veranstaltung  
180 min #141  
Ticket only

CINESTAR 8  
19:00  
AN  
INTERNATIONALER  
WETTBEWERB  
Patch  
3 min  
DOK  
INTERNATIONALER  
WETTBEWERB  
CITIZEN-  
FOUR  
115 min #141

Di Tue 28.10.

10:15  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
Jon Bang Carlsen  
Welche  
Marmato  
88 min #231

10:45  
HOMAGE  
SHELLY SILVER  
Belebte  
Kreuzungen  
1  
72 min #261  
S. 54

12:00  
80 min #221  
S. 53

12:45  
LÄNDERFOKUS  
EX-YUGOSLAWIEN  
Grenz-  
Markierungen  
1  
96 min #232  
S. 50

13:15  
DOK DEUTSCHER  
WETTBEWERB  
FÜR JUNGES KINO  
Die Men-  
schenliche  
99 min #211

13:00  
13:15  
DOK DEUTSCHER  
WETTBEWERB  
FÜR JUNGES KINO  
The Lost  
Highway  
74 min #222

14:00  
99 min #211

15:00  
SPECIAL SCREENING  
MDR  
Mama  
arbeitet im  
Westen –  
Eine Kind-  
heit in Polen  
58 min #233

15:30  
DOK WETTBEWERB  
FÜR JUNGES KINO  
National  
Diploma  
92 min #223  
US + FF

16:15  
DOK DEUTSCHER  
WETTBEWERB  
Himmel-  
verbot  
86 min #212

17:00  
SPECIAL SCREENING  
MDR  
Nur der Pole  
bringt die  
Kohle  
89 min #234

18:00  
89 min #234

10:00  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
The  
Agreement  
52 min  
Superior  
Orders  
50 min #271

10:30  
HOMAGE  
SHELLY SILVER  
Belebte  
Kreuzungen  
1  
72 min #261  
S. 54

12:30  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
Olga  
87 min #272

13:30  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
A Goat For  
a Vote  
52 min  
50 min #262

15:00  
RETROSPEKTIVE  
DEFA-KAMERA  
Die Lehrer  
93 min #273  
S. 47

16:00  
DOCUMENTARY  
MATERSCHOOL  
SCREENING  
Casablanca  
Calling  
69 min #263

16:30  
ANIMA  
DOK  
Rückblick  
82 min #252  
S. 63

17:15  
RETROSPEKTIVE  
DEFA-KAMERA  
Hans-  
Eberhard  
Leupold  
104 min #274  
S. 47

TELEGRAPH  
17:00  
Industry Talk  
60 min  
Accredited guests  
welcome

MUSEUM DER  
BILDENDEN KÜNSTE

18:00  
GET TOGETHER  
Swiss Films  
& Swiss  
Embassy  
60 min  
Accreditation/  
Invitation only

19:30  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
Focus on  
Infinity  
80 min #291

20:00  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
Willkommen  
auf Deutsch  
89 min #275

20:00  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
Storming  
Paradise  
46 min  
One Man  
Show  
53 min #241

20:00  
NEUE POLISCHE  
FILME  
Of a Forest  
4 min  
under  
construction  
8 min  
Walking  
Under Water  
77 min #201  
US

22:00  
DOC ALLIANCE  
SELECTION  
The Quest of  
the Schooner  
Creoula  
87 min #292

22:15  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
The Term  
87 min #242

CLUB LI  
22:00  
DOK LOUNGE  
MDR Lounge  
300 min  
Accreditation/  
Invitation only

19:00  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
Sansui,  
Landschaft  
27 min  
Jedes Bild  
ist ein leeres  
Bild  
70 min #264

19:30  
ANIMA  
DOK  
Aufarbeitung  
64 min #253  
S. 56

19:30  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
Suddenly My  
Thoughts  
Halt  
100 min #243

20:15  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
Der Zorn jun-  
ger Männer  
90 min #235  
US

21:45  
DOK WETTBEWERB  
FÜR JUNGES KINO  
Jalanen  
107 min #225  
US

22:00  
DOK DEUTSCHER  
WETTBEWERB  
Match Me!  
95 min #214

22:30  
LÄNDERFOKUS  
EX-YUGOSLAWIEN  
Grenz  
Markierungen  
2  
68 min #236  
S. 50

23:00  
95 min #214

19:00  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
The Ruler  
53 min  
Ameykanka.  
All included  
52 min #265

19:30  
ANIMA  
DOK  
Animalesches  
77 min #254  
S. 58

22:00  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
T's World  
29 min  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
Killing Time  
54 min #244

22:15  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
A House  
in Fog  
27 min  
I Am Me  
75 min #276

19:00  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
Metaphor  
or Sadness  
Inside Out  
32 min  
DOK WETTBEWERB  
FÜR JUNGES KINO  
From My  
Syrian Room  
70 min #224

19:45  
DOK DEUTSCHER  
WETTBEWERB  
Striche  
ziehen.  
96 min #213  
US

21:00  
70 min #224

21:45  
DOK WETTBEWERB  
FÜR JUNGES KINO  
Jalanen  
107 min #225  
US

22:00  
DOK DEUTSCHER  
WETTBEWERB  
Match Me!  
95 min #214

22:30  
LÄNDERFOKUS  
EX-YUGOSLAWIEN  
Grenz  
Markierungen  
2  
68 min #236  
S. 50

23:00  
95 min #214

19:00  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
Metaphor  
or Sadness  
Inside Out  
32 min  
DOK WETTBEWERB  
FÜR JUNGES KINO  
From My  
Syrian Room  
70 min #224

19:45  
DOK DEUTSCHER  
WETTBEWERB  
Striche  
ziehen.  
96 min #213  
US

21:00  
70 min #224

21:45  
DOK WETTBEWERB  
FÜR JUNGES KINO  
Jalanen  
107 min #225  
US

22:00  
DOK DEUTSCHER  
WETTBEWERB  
Match Me!  
95 min #214

22:30  
LÄNDERFOKUS  
EX-YUGOSLAWIEN  
Grenz  
Markierungen  
2  
68 min #236  
S. 50

23:00  
95 min #214

19:00  
DOK  
INTERNATIONALES  
PROGRAMM  
Metaphor  
or Sadness  
Inside Out  
32 min  
DOK WETTBEWERB  
FÜR JUNGES KINO  
From My  
Syrian Room  
70 min #224

19:45  
DOK DEUTSCHER  
WETTBEWERB  
Striche  
ziehen.  
96 min #213  
US

21:00  
70 min #224

21:45  
DOK WETTBEWERB  
FÜR JUNGES KINO  
Jalanen  
107 min #225  
US

22:00  
DOK DEUTSCHER  
WETTBEWERB  
Match Me!  
95 min #214

22:30  
LÄNDERFOKUS  
EX-YUGOSLAWIEN  
Grenz  
Markierungen  
2  
68 min #236  
S. 50

23:00  
95 min #214

Andere...

Polnisches  
Institut

Cinématique  
Leipzig (naTo)

Schaubühne  
Lindenfels

Passage Kinos  
Wintergarten

Passage Kinos  
Universum

Passage Kinos  
Astoria

CineStar  
8

CineStar  
6

CineStar  
5

CineStar  
4

**Mi Wed 29.10.**

[illegible]



Do Thu 30.10.										Andere...	Polinisches Institut	Cinémathèque Leipzig (naTo)	Schaubühne Lindenfels	Passage Kinos Filmeck	Passage Kinos Wintergarten	Passage Kinos Universum	CineStar 8	CineStar 6	CineStar 5	CineStar 4
10:00	10:45 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	10:15 INTERNATIONALES PROGRAMM Brückenjahre 98 min #421	12:00 RETROSPECTIVE DIEB-KAMERA Wolfgang Ditzel 105 min #431 S. 48	13:00 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Desert Haze 109 min #422	13:15 DOK Räschen 22 min	13:30 INTERNATIONALES PROGRAMM Räschen 22 min	13:50 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Ruhr Record 45 min #412	14:00	14:15 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Striche ziehen. 96 min #492 us	14:30 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Metaphor On address Inside Out 32 min	14:40 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Metaphor On address Inside Out 32 min	14:50 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Metaphor On address Inside Out 32 min	15:00 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Metaphor On address Inside Out 32 min	15:10 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Metaphor On address Inside Out 32 min	15:20 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Metaphor On address Inside Out 32 min	15:30 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Metaphor On address Inside Out 32 min	15:40 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Metaphor On address Inside Out 32 min	15:50 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Metaphor On address Inside Out 32 min	16:00 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Metaphor On address Inside Out 32 min	
11:00	11:00 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	11:05 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	11:10 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	11:15 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	11:20 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	11:25 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	11:30 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	11:35 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	11:40 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	11:45 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	11:50 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	11:55 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:00 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:05 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:10 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:15 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:20 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:25 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:30 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	
12:00	12:00 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:05 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:10 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:15 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:20 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:25 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:30 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:35 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:40 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:45 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:50 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	12:55 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:00 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:05 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:10 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:15 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:20 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:25 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:30 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	
13:00	13:00 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:05 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:10 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:15 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:20 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:25 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:30 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:35 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:40 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:45 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:50 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	13:55 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:00 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:05 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:10 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:15 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:20 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:25 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:30 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	
14:00	14:00 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:05 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:10 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:15 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:20 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:25 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:30 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:35 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:40 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:45 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:50 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	14:55 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	15:00 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	15:05 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	15:10 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	15:15 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	15:20 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	15:25 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	15:30 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	
15:00	15:00 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	15:05 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	15:10 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	15:15 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	15:20 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	15:25 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	15:30 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	15:35 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95 min #411	15:40 DOK DEUTSCHER WETTERBERG Match Mc! 95											

[illegible]



[illegible]



# Ein kleiner Schritt für Sie,

ein kleiner Schritt für  
die Unabhängigkeit.

5 Wochen taz  
für 10 Euro



Die taz ist seit über 35 Jahren die kritische Stimme in der deutschen Medienlandschaft, zugleich Genossenschaft, Stiftung, Projekt, Kaffeeproduzentin, Fairtrade-Shop und Idealistin. Wir berichten, diskutieren und leben soziale, ökologische und alternative Lebensweisen. Mit einem Probeabo tun Sie nicht nur was für sich, sondern was für uns alle.

[taz.de/5-wochen](http://taz.de/5-wochen) | [abo@taz.de](mailto:abo@taz.de) | T (0 30) 25 90 25 90



**taz.die tageszeitung**



DOK Filme A—Z  
DOK Films A—Z



3 Wochen  
gratis

# Testen Sie den Freitag!

Die unabhängige  
Wochenzeitung für Politik,  
Kultur und Haltung.



[www.freitag.de/ausprobieren](http://www.freitag.de/ausprobieren)

**der Freitag**  
Das Meinungsmedium

DOK WETTBEWERB FÜR JUNGES KINO

## 6 Degrees

Bartosz Dombrowski, Polen 2013, 81 min  
Die Theorie, dass jeder Mensch mit jedem anderen auf der Welt über sechs Bekannte verbunden ist, in einem wilden Roadmovie mit überraschenden Erkenntnissen. — *The theory that every human being is connected to every other human being by six degrees of separation in a wild road movie that yields surprising insights.*

Mi 29.10. | 21:45 **CineStar 5**  
Fr 31.10. | 12:45 **CineStar 5**  
Sa 01.11. | 20:00 **Polnisches Institut**

DOK INTERNATIONALER WETTBEWERB

## 15 Corners of the World

Zuzanna Solakiewicz, Polen, Deutschland 2014, 79 min

Sphärische Klänge, übersetzt in Bilderwelten. Das Porträt des Pioniers der Elektroakustischen Musik Eugeniusz Rudnik als Ode an das analoge Zeitalter und synästhetische Explosion. — *Spherical sounds translated into visual worlds. The portrait of Eugeniusz Rudnik, a pioneer of electroacoustic music, as an ode to the analogue age and synaesthetic explosions.*

Mi 29.10. | 10:30 **CineStar 8**  
Do 30.10. | 20:00 **Polnisches Institut**  
Fr 31.10. | 22:15 **CineStar 8**

SPECIAL SCREENING DIE OSTDEUTSCHEN

## 25 Wege in einem neuen Land

Jürgen Ast, Gabriele Denecke, Jeannette Eggert, Carsten Fiebler, Uli Gaulke, Lutz Pehnert, Christian Klemke, Deutschland 2014, 90 min  
Juniorchef der SUPERILLU, sozialistischen Musterdorf, Hüterin der Akten, Schuldnerberaterin im Osten und der „Local Hero“ Galerist Judy Lybke. Der Ossi – Wahrheit und Mythos. — *Junior manager of SUPERILLU, a socialist model village, guardian of the files, debt counsellor in the East and „Local Hero“, gallery owner Judy Lybke. East Germans – reality and myth.*

Do 30.10. | 14:00 **Passage Kinos Wintergarten**

SPECIAL SCREENING  
FILMUNIVERSITÄT BABELSBERG KONRAD WOLF

## 60 Jahre in 60 Minuten

Sabine Panossian, Ruben Maier, Michael Nathansky, Sophie Linnenbaum, Reinaldo Almeida, Paul M. Schmidt, Arne Büttner, Caroline Bennewitz, Carola Sultan Bauermeister, Deutschland 2014, 60 min

Die Filmuniversität Babelsberg wird 60: Lebenswege, Legenden und Geschichten zwischen Aufbruch und Stillstand. Und eine Auseinandersetzung mit dem Genre Dokumentarfilm. — *Babelsberg Film University is celebrating its 60th anniversary: biographies, legends and stories between departure and stagnation. And an examination of the documentary film genre.*

Mi 29.10. | 16:00 **Passage Kinos Universum**

DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

## The Agreement

Karen Stokkendal Poulsen, Dänemark 2014, 52 min

Die Verhandlungen um die Unabhängigkeit des Kosovo. Zwei Parteien, ein EU-Vermittler. Kammerspielerartiger Politthriller, in dem selbst die Krawattenfarbe zum taktischen Detail wird. — *The negotiations for the independence of Kosovo. Two parties, an EU facilitator. A political thriller as a chamber play where even the colour of a tie becomes a tactical detail.*

Di 28.10. | 10:00 **Passage Kinos Wintergarten**  
Mi 29.10. | 20:00 **Cinémathèque Leipzig (naTo)**

DOK WETTBEWERB FÜR JUNGES KINO

## All Things Ablaze

Oleksandr Techynskyi, Aleksey Solodunov, Dmitry Stoykov, Ukraine 2014, 82 min

Der Maidan als Schlachtfeld: Aus Protest wird Gewalt und Kontrollverlust – auf beiden Seiten. Atemlose, unaufhaltsame Bewegung, mit der Energie der Masse, bis zum Inferno. — *The Maidan as a battlefield: protest turns into violence and loss of control – on both sides. A breathless, unstoppable movement, driven by the energy of the masses, towards the inferno.*

Mi 29.10. | 19:00 **CineStar 5**  
Fr 31.10. | 10:15 **CineStar 5**  
Sa 01.11. | 15:00 **CineStar 6**

DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

## Amerykanka. All included

Viktar Korzun, Belarus 2013, 52 min  
Häftlingsalltag im gefürchteten KGB-Hauptquartier Minsk, erzählt vom Dissidenten-Poeten Aljaksandr Fjaduta vor Comic-artig animierter Knastkulisse. Bittere Satire à la Erofeev. — *Prison life in the dreaded KGB headquarters of Minsk, told by dissident poet Alyaksandr Fyaduta in front of an animated, cartoon-like prison backdrop. A bitter satire à la Erofeev.*

Di 28.10. | 21:30 **Passage Kinos Universum**  
Mi 29.10. | 17:00 **Passage Kinos Filmeck**

DOK DEUTSCHER WETTBEWERB

## Am Kölnberg

Robin Humboldt, Laurentia Genske, Deutschland 2014, 85 min

Vier Kölner in einem Plattenbau am Rand der Stadt. Eine Geschichte vom Kampf gegen die Sucht und die Armut, von Leben, die einmal anders liefen. Und von Freundschaft und Glück. — *Four residents of Cologne in a prefabricated highrise on the edge of the city. A story of struggles against addiction and poverty, of lives that used to be different. And of friendship and happiness.*

Fr 31.10. | 16:15 **CineStar 4**  
Sa 01.11. | 19:15 **CineStar 4**  
So 02.11. | 10:00 **CineStar 6**

6—AM

DOK Filme A—Z  
DOK Films A—Z

25

## Anger

Mireia Fontanals, Spanien 2014, 24 min  
Während Anita den Laden am Laufen hält, versinkt Amadeu in Demenz. Zärtlicher Blick auf das Drama des Altwerdens und eine große Frage: Liebst du mich noch? — *While Anita keeps everything going Amadeu sinks into dementia. A tender look at the drama of old age and a big question: Do you still love me?*

**Do 30.10. | 22:15** **CineStar 6**  
**Sa 01.11. | 10:00** **CineStar 6**

## DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

The Auction House:  
A Tale of Two Brothers

Edward Owles, Vereinigtes Königreich 2014, 85 min

Eine Familienbude in Kalkutta, gemächlich geleitet von Little Boss Arshad. Bis der große Bruder aus London europäische Effizienz einführen will. Culture-Clash-Komödie auf indisch. — *A family business in Kolkata, managed comfortably by Little Boss Arshad. Until his big brother from London wants to introduce European efficiency. Culture clash comedy, Indian style.*

**Fr 31.10. | 14:00** **CinémaThèque Leipzig (naTo)**  
**Sa 01.11. | 20:00** **Passage Kinos Wintergarten**

## DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

## Balcony Tales

Helle Windelev-Lidzélius, Dänemark, Kuba 2013, 36 min

Die maroden Balkone von Havanna als treue Freunde der Bewohner und Zentrum des sozialen Lebens. Fliegende Händler, Klatsch, Nachbarschaftshilfe und Magie. — *The crumbling balconies of Havana as the inhabitants' faithful friends and centres of social life. Hawkers, gossip, neighbourly help and magic.*

**Mi 29.10. | 12:45** **CineStar 5**  
**Fr 31.10. | 17:45** **CineStar 6**  
**Sa 01.11. | 22:00** **Schaubühne Lindenfels**

## BEST OF MDR

Bibliothek –  
Von Büchern, einsamen Frauen  
und einem Leser

Ana Tsimintia, Georgien, Litauen 2014, 54 min  
Man quatscht, schreit, hämmert auf einem Klavier, isst, trinkt und knallt mit Türen. Und es gibt mehr Bibliothekarinnen als Leser in der kleinen georgischen Bücherei. — *They gossip, scream, hammer away on a piano, eat, drink, and bang doors. And there are more librarians than readers in this small Georgian library.*

**Mi 29.10. | 14:15** **Passage Kinos Filmeck**

Die Böhms –  
Architektur einer Familie

Maurizius Staerke-Drux, Deutschland, Schweiz 2014, 85 min

Gottfried Böhms ist „der Boss“, Patriarch einer Architektendynastie. Doch mit dem Tod seiner Frau wackelt das familiäre Fundament. Sorgfältig gearbeitete Erforschung eines Universums. — *Gottfried Böhms is "the boss", the patriarch of an architects' dynasty. But his wife's death rocks the family's very foundations. The meticulous exploration of a universe.*

**Do 30.10. | 19:45** **CineStar 4**  
**Fr 31.10. | 14:00** **Schaubühne Lindenfels**  
**Sa 01.11. | 16:15** **CineStar 4**

## DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

## BrückenJahre

Peter Benedix, Deutschland 2014, 98 min

Der jahrelange Kampf dreier Lausitzer Dörfer gegen die Abbaggerung. „Brückentechnologie“ aus Sicht der Betroffenen – und der Kohlekumpel. Was wiegt schwerer: Arbeit oder Heimat? — *The long lasting struggle of three Lusatian villages against demolition. A "bridge technology" from the point of view of those involved – including the coal miners. What's more important: work or one's home?*

**Do 30.10. | 10:15** **CineStar 5**  
**Sa 01.11. | 20:00** **CinémaThèque Leipzig (naTo)**

## DOCUMENTARY CAMPUS MASTERSCHOOL SCREENING

## Casablanca Calling

Rosa Rogers, Vereinigtes Königreich 2014, 69 min

Die stille Revolution der Morchidat: Muslimas in Marokko, die sich für die Rechte von Frauen einsetzen. — *The quiet revolution of the Morchidat: Muslim women in Morocco who are fighting for women's rights.*

**Di 28.10. | 16:00** **Passage Kinos Universum**

## CROSS MEDIA SCREENING

Check-In –  
Visit Europe in 5 Minutes

Andrés Jarach, Frankreich 2014, 10 min

Ein Trip von den Tiroler Alpen über das Oktoberfest bis hin zum Canal Grande in Venedig – und durchs Netz. Interaktiv, satirisch, dokumentarisch und kurzweilig. — *A trip from the Tyrolean Alps via the Oktoberfest to the Canal Grande in Venice – and through the web. Interactive, satirical, documentary and entertaining.*

**Do 30.10. | 17:00** **Passage Kinos Wintergarten**



Mit ADDmission noch cooler unterwegs.

[www.addmission.de/coolite](http://www.addmission.de/coolite)

## ADDmission GmbH

Zschortauer Straße 60  
04129 Leipzig

Tel.: 0341 90044-30  
Web: [www.addmission.de](http://www.addmission.de)  
E-Mail: [info@addmission.de](mailto:info@addmission.de)

## DOK INTERNATIONALER WETTBEWERB

## CITIZENFOUR

Laura Poitras, USA, Deutschland 2014, 115 min  
Edward Snowden und das System der Überwachung: gigantische Geheimdienstzentralen und ein klaustrophobisch enges Versteck. Spektakulär und beklemmend – ein Triptychon der Paranoia. — *Edward Snowden and the surveillance system: gigantic intelligence service headquarters and a claustrophobically small hiding place. Spectacular and disturbing – a triptych of paranoia.*

**Mo 27.10. | 19:00** **CineStar 8**  
**Do 30.10. | 13:00** **CineStar 8**  
**Sa 01.11. | 16:00** **CineStar 8**

## DOK WETTBEWERB FÜR JUNGES KINO

## Death of the Serpent God

Damien Froidevaux, Frankreich 2014, 91 min  
Abgeschoben aus Paris, findet sich das Großstadtgirl Koumba in einem Dorf im Senegal wieder. Odyssee zwischen verzweifelter Widerstand und Sich-Fügen mit rebellischer Heldin. — *Deported from Paris, city girl Koumba finds herself in a village in Senegal. A rebellious heroine's odyssey between desperate resistance and acquiescence.*

**Fr 31.10. | 15:30** **CineStar 5**  
**Sa 01.11. | 19:00** **CineStar 5**  
**So 02.11. | 11:00** **CinémaThèque Leipzig (naTo)**

## DOK WETTBEWERB FÜR JUNGES KINO

## Desert Haze

Sofie Benoot, Belgien 2014, 109 min  
Bildgewaltiges Epos von der Eroberung des amerikanischen Westens. Die Wüste lebt – schräge Typen, Geisterstädte, Atomwaffentests, Cowboys und Indianer: ein dokumentarischer Western. — *A visually powerful epic about the conquest of the American West. The desert is alive – eccentrics, ghost towns, nuclear tests, cowboys and Indians: a documentary western.*

**Do 30.10. | 12:45** **CineStar 5**  
**Fr 31.10. | 13:15** **CineStar 4**  
**Sa 01.11. | 19:00** **Passage Kinos Universum**

## DOK INTERNATIONALER WETTBEWERB

## Devil's Rope

Sophie Bruneau, Belgien 2014, 88 min  
Der Stacheldraht als uramerikanisches Symbol. Die Absurdität eines Abschottungswahns, lustvoll erzählt in großen Tableaus, mit überraschenden Volten und Anklängen an den Western. — *Barbed wire as an original American symbol. The absurdity of the gating frenzy, told with gusto in great tableaux, with surprising twists and references to the western film genre.*

**Do 30.10. | 19:30** **CineStar 8**  
**Sa 01.11. | 10:30** **CineStar 8**  
**So 02.11. | 15:00** **Passage Kinos Wintergarten**



CROSS MEDIA SCREENING

## The Devil's Toy Remix

Alex Leduc, Kanada 2014, 35 min

Vierzehn Regisseure blicken zurück in der Skateboard-Geschichte und erzählen in der interaktiven Episodendoku, warum die rollenden Bretter für sie mehr sind als eine Spielerei. — *Fourteen directors take a look back at the history of skateboarding and explain in this interactive episodic documentary why the rolling wheels are more than a toy to them.*

**Do 30.10. | 17:00 Passage Kinos Wintergarten**

DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

## The Dogwalker

Caroline Ingvarsson, Schweden 2014, 13 min

Alter Mann mit Hund. Eine Wohnung voller Erinnerungen: an einstigen Theaterruhm und Männer, mit denen es kein Glück gab. Kleine Etüde über die Einsamkeit. — *Old man with dog. A flat filled with memories: of former theatrical fame and men with whom happiness was not possible. A small exercise in loneliness.*

**Fr 31.10. | 14:00 Cinémathèque Leipzig (naTo)**

**Sa 01.11. | 20:00 Passage Kinos Wintergarten**

DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

## Dominguinhos

Joaquim Castro, Mariana Aydar,

Eduardo Nazarian, Brasilien 2014, 86 min

José Domingos de Moraes, einer der großen Akkordeonspieler Brasiliens. Träumerische Zeitreise in ein unbekanntes Land und Steinbruch der Erinnerungen. Mutig und hinreißend. — *José Domingos de Moraes, one of Brazil's great accordion players. A dreamy trip in time back to an unknown country and a quarry of memories. Bold and enchanting.*

**Fr 31.10. | 22:15 Cinémathèque Leipzig (naTo)**

**Sa 01.11. | 19:45 Passage Kinos Filmbeck**

DOK DEUTSCHER WETTBEWERB

## Domino Effekt

Elwira Niewiera, Piotr Rosolowski,  
Deutschland, Polen 2014, 76 min

Der abchasische Sportminister kämpft um die Domino-WM in Sochumi. Und mit seiner Frau, die sich als Russin nicht anerkannt fühlt. Mesalliance voller tragikomischer Momente. — *The Abkhazian Minister of Sports is fighting for a Domino World Championship in Sokhumi. And with his wife, who is Russian and doesn't feel accepted. A misalliance rife with tragicomic moments.*

**Mi 29.10. | 22:15**

**Fr 31.10. | 20:00**

**Sa 01.11. | 13:15**

**CineStar 4**

**Polnisches Institut**

**CineStar 4**

DOK WETTBEWERB FÜR JUNGES KINO

## Double Happiness

Ella Raidel, Österreich 2014, 72 min

Das pittoreske Hallstatt im Salzkammergut wird in China als Klon nachgebaut. Flotter Essay über Original und Kopie, Globalisierung, Identität und jodelnde Chinesinnen im Dirndl. — *Picturesque Hallstatt in the Salzkammergut is cloned in China. A fast-paced essay about original and duplicate, globalisation, identity and yodelling Chinese girls in dirndls.*

**Do 30.10. | 15:30**

**Fr 31.10. | 19:00**

**Sa 01.11. | 17:45**

**CineStar 5**

**CineStar 5**

**CineStar 6**

DOK WETTBEWERB FÜR JUNGES KINO

## Elephant's Dream

Kristof Bilsen, Belgien 2014, 74 min

Eine Postzentrale, in der die Briefe verstauen, ein Bahngleis ohne Züge, eine Feuerwehr ohne Ausrüstung. Kinshasa, Kongo. Stillstand und Träume von der Zukunft, mit surrealer Note. — *A central post office where letters are gathering dust, a railway line without trains, a fire station without equipment: Kinshasa, Congo. Stagnation and dreams of the future, with a surreal touch.*

**Mi 29.10. | 12:45**

**Fr 31.10. | 17:45**

**Sa 01.11. | 22:00**

**CineStar 5**

**CineStar 6**

**Schaubühne Lindenfels**

DOK WETTBEWERB FÜR JUNGES KINO

## El Gort

Hamza Ouni,

Tunesien, Vereinigte Arabische Emirate 2013, 87 min

Anfang zwanzig und keine Aussicht, jemals etwas anderes zu tun, als sauschwere Heuballen auf LKws zu stapeln – Jungsein in Tunesien. Ein Film voller Wut: rau, direkt und wie eine Faust. — *In your early twenties and no hopes of ever doing anything than stacking backbreaking loads of hay on trucks – being young in Tunisia. A film bursting with anger: rough, in your face, like a fist.*

**Do 30.10. | 21:45**

**Fr 31.10. | 22:00**

**Sa 01.11. | 12:45**

**CineStar 5**

**Schaubühne Lindenfels**

**CineStar 5**

DOK DEUTSCHER WETTBEWERB

## Engelbecken

Gamma Bak, Steffen Reck, Deutschland 2014, 80 min

Eine Ost-West-Liebe, subversives Theater, DDR-Underground, Psychose. Was lässt einen Menschen paranoid werden? Essayistische Reflexion in Form eines assoziativen Gedichts. — *An East-West love affair, subversive theatre, the GDR underground, psychosis. What makes a human being become paranoid? A reflective essay in the form of an associative poem.*

**Mi 29.10. | 13:15**

**Do 30.10. | 17:30 Cinémathèque Leipzig (naTo)**

**Fr 31.10. | 19:45**

**CineStar 4**

**CineStar 4**

**CineStar 4**

DOK INTERNATIONALER WETTBEWERB KURZ

## Escort

Guido Hendriks, Niederlande 2013, 19 min  
Wie trägt man einen gefesselten Menschen? Was tun, wenn er sich wehrt? Rekruten der niederländischen Bundespolizei bei der Ausbildung für Abschiebungen. — *How do you carry a handcuffed person? What do you do when they fight back? Recruits of the Dutch Federal Police training for deportations.*

**Fr 31.10. | 15:30**

**Sa 01.11. | 19:00**

**So 02.11. | 11:00**

**CineStar 5**

**CineStar 5**

**Cinémathèque Leipzig (naTo)**

FOKUS SACHSEN

## Familienessen

Alina Cyranek, Deutschland 2013, 13 min  
Rotkohl, Hasenbraten, Klöße? Fünf Menschen erinnern sich an die Familienessen ihrer Kindheit – ein Ausflug in regionale Tischkulturen und Identitäten. — *Red cabbage, rabbit, dumplings? Five people remember the family dinners of their childhood – a trip to different regional eating habits and identities.*

**Sa 01.11. | 17:30 Passage Kinos Wintergarten**



## FEMMEfille

Kiki Allgeier, Deutschland 2014, 83 min  
Der Weg des magersüchtigen Models Isabelle Caro vom Benetton-Gesicht bis in den Tod. Die Geschichte einer verhinderten Kindheit und der perversen Vermarktung einer Krankheit. — *Anorexic model Isabelle Caro's trajectory from being the face of Benetton to death. The story of a foiled childhood and the perverse commercialisation of a disease.*

**Mi 29.10. | 19:45** **CineStar 4**  
**Do 30.10. | 17:00** **Schaubühne Lindenfels**  
**Fr 31.10. | 10:45** **CineStar 4**

## The Fish Tamer

Roger Gómez, Dani Resines, Spanien 2014, 23 min

Der letzte Wille eines Fischers, der nicht mehr zur See fahren konnte und ein maritimes Museum gründete ... Der alte Mann und das Meer. — *The last will of a fisherman who couldn't go to sea any more and founded a maritime museum ... The old man and the sea.*

**Mi 29.10. | 10:15** **CineStar 4**  
**Sa 01.11. | 20:15** **CineStar 6**

## Focus on Infinity

Joerg Burger, Österreich 2014, 80 min  
Reflexion über die Unendlichkeit: Physiker, Theologen und Philosophen, unwirkliche Orte, gigantische Anlagen, komplexe Technologien und Theorien, Humor und unendliche Weiten. — *Reflections on infinity: physicists, theologians and philosophers, unreal places, immense facilities, complex technologies and theories, a sense of humour and infinite space.*

**Di 28.10. | 19:30** **Schaubühne Lindenfels**  
**Mi 29.10. | 22:30** **CineStar 6**

## From My Syrian Room

Hazem Alhamwi, Syrien, Frankreich, Libanon, Deutschland 2014, 70 min  
Erinnerungen eines Künstlers an ein Land, das nach Freiheit strebte. Apokalyptische Motive, assoziative Reflexionen und Gespräche – die syrische Opposition in einer Momentaufnahme. — *An artist's memories of a country that strove for freedom. Apocalyptic motifs, associative reflections and conversations – a snapshot of the Syrian opposition.*

**Di 28.10. | 19:00** **CineStar 5**  
**Do 30.10. | 14:00** **Cinéma-thèque Leipzig (NaTo)**  
**Sa 01.11. | 15:30** **CineStar 5**

## A Goat For a Vote

Jeroen van Velzen, Niederlande, Kenia 2013, 52 min

Schulsprecherwahl im ländlichen Kenia. Wofür die Kandidaten stehen? Egal! Es geht um Prestige. Und um „little somethings“, die sie ans Wahlvolk verteilen. Ein Grundkurs in Demokratie. — *Student elections in rural Kenya. What do the candidates stand for? Who cares? It's about prestige, and "little somethings" they distribute to the electorate. A basic course in democracy.*

**Di 28.10. | 13:30** **Passage Kinos Universum**  
**Mi 29.10. | 22:15** **Cinéma-thèque Leipzig (NaTo)**

## The Great Night

Petr Hátle, Tschechische Republik 2013, 72 min

Ein Hohelied auf die Nacht! Tristesse und Ekstase, Einsamkeit und Crystal. Aus dem Schatten schälen sich Schicksale von Menschen in Prag. Der Sog der Dunkelheit, zu barocken Arien. — *In praise of the night! Sadness and ecstasy, loneliness and crystal. The fates of people in Prague gradually emerge from the shadows. The pull of darkness, set to baroque arias.*

**Fr 31.10. | 19:00** **Passage Kinos Universum**  
**So 02.11. | 14:00** **Passage Kinos Filmack**

## Harvest

Paul Lacoste, Frankreich 2014, 82 min  
Jährlich trifft sich ein bunter Haufen unterschiedlichster Typen zur Weinernte bei Toulouse. Ein ungewöhnlicher Blick auf prekäre Beschäftigung zwischen Not und Selbstbestimmung. — *Every year, a colourful bunch of utterly diverse characters meet to pick grapes near Toulouse. An unusual look at a precarious job between poverty and self-determination.*

**Mi 29.10. | 17:15** **Passage Kinos Wintergarten**  
**Do 30.10. | 19:45** **Passage Kinos Filmack**

## Hier

Katharina Knust, Sandra Barth, Deutschland 2013, 8 min  
Gepiercte Kids auf der Straße, die den anderen Passanten keine Beachtung schenken: ein aufmerksamer Blick auf das Popkultur-Buffer vor der eigenen Haustür. — *Pierced kids in the streets who pay no attention to other passers-by: an attentive look at the pop culture spread in front of our own door.*

**Sa 01.11. | 17:30** **Passage Kinos Wintergarten**

leipzig  
1813

YADEGAR ASISI  
360° PANORAMA

In Kooperation mit **GEO**

asisi PANOMETER LEIPZIG  
Richard-Lehmann-Straße 114 04275 Leipzig

ÖFFNUNGSZEITEN  
Di bis Fr 10 – 17 Uhr Sa, So & Feiertage 10 – 18 Uhr

BESUCHERSERVICE  
T +49 (0) 341.35 55 34-0 service@asisi.de

Weitere Informationen  
finden Sie unter [www.asisi.de](http://www.asisi.de)

## Himmelverbot

Andrei Schwartz, Deutschland 2014, 86 min  
Hrib, der mehr als 20 Jahre lang seine Unschuld beteuerte, wird aus dem Gefängnis bei Bukarest entlassen. Eine schmerzhaft Resozialisierung und wachsende Zweifel: Alles Lüge? — *Hrib, who protested his innocence for more than 20 years, is released from a prison near Bucharest. A painful rehabilitation and growing doubts: Is it all a lie?*

**Di 28.10. | 16:15** **CineStar 4**  
**Do 30.10. | 19:30** **Schaubühne Lindenfels**  
**Fr 31.10. | 15:00** **JSA Regis-Breitungen**  
**Sa 01.11. | 21:45** **CineStar 5**

## A House in Fog

Mokhtar Namdar, Iran 2014, 27 min  
Eine Frau, allein auf einem alten Anwesen in den iranischen Bergen. Ein einfacher Alltag mit harter Arbeit und Tieren, gezeichnet in wärmsten Farben. Doch das Idyll hat Feinde ... — *A woman alone in an old manor in the Iranian mountains. A simple life of hard work and caring for animals, painted in the warmest colours. But this idyll has enemies ...*

**Di 28.10. | 22:15** **Passage Kinos Wintergarten**  
**So 02.11. | 19:30** **Schaubühne Lindenfels**

## I Am Me

Corinne van Egeraat, Petr Lom, Niederlande, Norwegen, Ägypten 2013, 75 min  
Junge Künstlerinnen in Kairo auf dem schmalen Grat zwischen Selbstverwirklichung und Tradition. Politisches Poem mit Kunstobjekten, Performances und oszillierenden Bildern. — *Young female artists in Cairo, treading a fine line between self-determination and tradition. A political poem with art objects and performances in oscillating images.*

**Di 28.10. | 22:15** **Passage Kinos Wintergarten**  
**So 02.11. | 19:30** **Schaubühne Lindenfels**

## Hotel 22

Elizabeth Lo, USA 2014, 8 min  
Ein Bus in San Francisco wird zum nächtlichen Refugium der Armen und Obdachlosen. Großes Gesellschaftsporträt in einer kleinen Skizze. — *A San Francisco bus becomes a little shelter for the poor and homeless. A great portrait of society in a little sketch.*

**Do 30.10. | 15:30** **CineStar 5**  
**Fr 31.10. | 19:00** **CineStar 5**  
**Sa 01.11. | 17:45** **CineStar 6**

## Icefighters Leipzig

Matthias Freier, Alexander Eckert,  
Deutschland 2014, 3 min

Dieses Kurzporträt von Manfred „Mannix“ Wolf, Trainer der Eishockeymannschaft „Icefighters Leipzig“, ist Teil der Imagekampagne „So geht sächsisch“ der Agentur Ketchum Pleon. — *This short portrait of Manfred "Mannix" Wolf, coach of the "Icefighters Leipzig" ice hockey team, is part of the Ketchum Pleon agency's "Simply Saxony" image campaign.*

**Sa 01.11. | 17:30 Passage Kinos Wintergarten**

## DOK INTERNATIONALER WETTBEWERB

### Im Keller

Ulrich Seidl, Österreich 2014, 85 min

Sex und Schießgewehre, Fitness und Faschismus, Peitschenhiebe und Puppen – was Menschen in ihren Kellern so treiben, in Österreich. Berührende Groteske, ein echter Seidl. — *Sex and guns, fitness and fascism, whippings and dolls – what people are up to in their basements in Austria. A touching grotesque, a true Seidl.*

**Do 30.10. | 17:00**

**CineStar 8**

**Sa 01.11. | 19:30**

**CineStar 8**

**So 02.11. | 17:00**

**Schaubühne Lindenfels**

## DOK WETTBEWERB FÜR JUNGES KINO

### Jalanan

Daniel Ziv, Indonesien 2013, 107 min

Sie musizieren in Bussen in Jakarta. Täglicher Überlebenskampf in einem Moloch – prall, bunt, unsentimental, mit charismatischen Charakteren und getragen vom Drive der Musik. — *Musicians in the busses of Jakarta. The daily struggle for survival in a megacity – bursting with life, colourful, unsentimental, with charismatic characters and driven by the music.*

**Di 28.10. | 21:45**

**CineStar 5**

**Do 30.10. | 19:00**

**CineStar 5**

**Sa 01.11. | 10:30**

**Passage Kinos Universum**

## DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

### Jedes Bild ist ein leeres Bild

Christoph Faulhaber, Deutschland 2014,  
70 min

Ein Videogame-erzeugter Avatar als Alter Ego des Künstlers, der den öffentlichen Raum erforscht. Virtuelle Realität, Überwachung, Videoclip, Dokument, Fiktion und wilder Ritt. — *The artist's alter ego, his video game avatar, explores public space. Virtual reality, surveillance, video clip, document, fiction, and a wild ride.*

**Di 28.10. | 19:00 Passage Kinos Universum**

**Fr 31.10. | 17:30 Cinéma-thèque Leipzig (naTo)**

**Sa 01.11. | 17:00 JSA Regis-Breitingen**

## DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

### Jikoo, a Wish

Christophe Leroy, Adrien Camus, Frankreich,  
Senegal 2014, 52 min

Ein senegalesischer Nationalpark. Bauern, deren Ernten Warzenschweine vernichten, und eine Verwaltung, die die Tiere für den Tourismus schützt. Die dunkle Seite des Safari-booms. — *A Senegalese National Park. Farmers whose harvests are destroyed by warthogs and an administration that protects the animals for the tourists. The dark side of the safari boom.*

**Di 28.10. | 13:30**

**Passage Kinos Universum**

**Mi 29.10. | 22:15 Cinéma-thèque Leipzig (naTo)**

## FOKUS SACHSEN

### Kaspar Hauserin

Nelly Chernetskaya, Deutschland 2014,  
2 min

Im Rahmen des Leipziger Ostpol-Projekts „Zebra“ entstand dieser ungewöhnliche Animationsfilm, in dem mit Sound und Tricktechniken experimentiert wird. — *This unusual animation, which experiments with sound and animation techniques, was produced as part of the Leipzig Ostpol project "Zebra".*

**Sa 01.11. | 17:30 Passage Kinos Wintergarten**

## DOK INTERNATIONALER WETTBEWERB

### Killing Time

Jaap van Hoewijk, Niederlande 2013,  
54 min

Protokoll einer Hinrichtung: minutiös und sachlich. Die Täterfamilie im Hospitality Center, die Angehörigen der Opfer als strahlende Sieger. Business as usual in Huntsville, Texas. — *The record of an execution: minutely detailed and factual. The perpetrator's family at the Hospitality Center, the victim's relatives as radiant winners. Business as usual in Huntsville, Texas.*

**Di 28.10. | 22:00**

**CineStar 8**

**Fr 31.10. | 13:00**

**CineStar 8**

**So 02.11. | 10:15**

**CineStar 5**

## FOKUS SACHSEN

### Krippelkiefier

Stefanie Meyer, Deutschland 2014,  
36 min

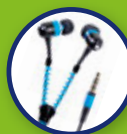
Stefan „Sterni“ Mösch führt ein Leben zwischen Hartz IV und Auftritten seiner Band „de Krippelkiefiern“. Das Porträt eines ungewöhnlichen Menschen in einer sehr gewöhnlichen Situation. — *Stefan "Sterni" Mösch leads a life between unemployment support and performances with his band "de Krippelkiefiern". The portrait of an extraordinary man in a very ordinary situation.*

**Sa 01.11. | 17:30 Passage Kinos Wintergarten**

# Das Neue kommt, das Gute bleibt!

**epd Film – ganz großes Kino,  
Monat für Monat**

Kritiken, Porträts, Essays, DVD- und  
TV-Empfehlungen, Festivalberichte  
und vieles mehr.



**Testen Sie 3 Ausgaben  
zum Sonderpreis von  
nur 9,90 €**

Sie sparen über 40 % und  
erhalten zusätzlich ein In-Ear-  
Headset mit Reißverschluss.

**Im Abo, am Kiosk, online  
und ab sofort auch als App!**



**Gleich bestellen: Telefon 069 - 580 98 191  
www.epd-film.de oder E-Mail kundenservice@gep.de**

## CROSS MEDIA SCREENING

### The Last Hijack Interactive

Femke Wolting, Tommy Pallotta,  
Niederlande 2014, 45 min

Piraterie im 21. Jahrhundert. Wenig Romantik, dafür viel Not – auf allen Seiten. Spannender interaktiver Animadok über den letzten Überfall eines somalischen Piraten und die Folgen. — *Piracy in the 21st century. Not much romance but a lot of misery – on all sides. A fascinating interactive animadoc about a Somali pirate's last kidnapping and its consequences.*

**Do 30.10. | 17:00 Passage Kinos Wintergarten**

## DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

### The Last Limousine

Daria Khlestkina, Russland, Deutschland 2013,  
79 min

Ein unverhoffter Auftrag für das fast abgewinkelte Moskauer ZIL-Autowerk. Das letzte Aufbäumen eines Giganten im Geist des alten Kollektivs als tragikomische Planschlacht. — *An unexpected order for the almost phased out ZIL car factory in Moscow. A giant's last gasp in the spirit of the old collective, portrayed as a tragicomic mudslinging contest.*

**Mi 29.10. | 19:45**

**Passage Kinos Filmeck**

**Fr 31.10. | 10:30**

**Passage Kinos Universum**

## DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

### The Lost Highway

Derreck Roemer, Neil Graham, Kanada 2013,  
74 min

Trans-Kanada-Highway, Ontario. Früher eine Job-Maschine, heute mehrspurig durch verlassen Orte mit ein paar Übriggebliebenen. Melancholischer Abgang auf eine Blütezeit. — *Trans-Canada Highway, Ontario. What used to be a job machine is now a multilane track through abandoned towns with a few remaining residents. A poignant elegy on its heyday.*

**Di 28.10. | 12:45**

**CineStar 5**

**So 02.11. | 20:00 Cinéma-thèque Leipzig (naTo)**

## DOCUMENTARY CAMPUS MASTERSCHOOL SCREENING

### Love & Engineering

Tonislav Hristov, Finnland, Deutschland,  
Bulgarien 2014, 80 min

Fünf Ingenieure auf der Suche nach dem Algorithmus der Liebe. Diagramme, Zahlen und die großen Fragen des Lebens. — *Five engineers in search of the algorithm of love. Charts, figures, and the big questions of life.*

**Fr 31.10. | 16:00 Passage Kinos Universum**



LEIPZIGER MESSE

# Herzlich willkommen



**Leipziger  
Buchmesse**

Leipzig liest  
12.–15. März 2015

twitter.com/buchmesse  
facebook.com/leipzigerbuchmesse  
www.leipziger-buchmesse.de

DOK INTERNATIONALER WETTBEWERB

## Maidan

Sergei Loznitsa, Niederlande, Ukraine 2014,  
128 min

Schlachtrufe, Rauchbomben, Jubel, Trauer. Eine Folge unbewegter Einstellungen formt sich zur Chronik eines revolutionären Erwachens. Ein visuelles Meisterwerk. — *Battle cries, smoke bombs, cheers, grief. A sequence of motionless shots coalesces into a chronicle of revolutionary awakening. A visual masterpiece.*

**Mi 29.10. | 16:00** **CineStar 8**  
**Fr 31.10. | 16:00** **CineStar 8**  
**Sa 01.11. | 19:00** **Schaubühne Lindenfels**

SPECIAL SCREENING MDR

## Mama arbeitet im Westen – Eine Kindheit in Polen

Åse Svenheim Drivenes, Norwegen,  
Deutschland, Polen 2014, 58 min

Der 13-jährige polnische Junge Kuba versorgt seinen siebenjährigen Bruder. Die Eltern arbeiten im Ausland. Bis Kuba an seine Grenzen gerät ... Kinder in der Krise. — *The 13-year-old Polish boy Kuba takes care of his seven-year-old brother. Both parents work abroad. Until Kuba reaches his limits ... Children in crisis.*

**Di 28.10. | 15:00** **CineStar 6**

DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

## Mar de Fons

Bruno López, Florencia Luna, Spanien 2014,  
30 min

Vater, Sohn, ein Fischerboot und die verschmutzte Küste vor Barcelona. Vom Sterben einer Tradition und der Krankheit der Zivilisation. Kleine Novelle mit Charisma. — *A father, a son, a fishing boat and the polluted coast off Barcelona. The death of a tradition and the disease of civilisation. A short novel with charisma.*

**Mi 29.10. | 12:30** **CineStar 6**  
**Do 30.10. | 20:00** **Cinémathèque Leipzig (naTo)**

DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

## Marmato

Mark Grieco, Kolumbien, USA 2014,  
88 min

Im kolumbianischen Marmato kämpfen internationale Konzerne um das Gold im Berg und die Einheimischen um ihre Existenz. Globalisierungskrimi mit starken Charakteren. — *In the Colombian village of Marmato international corporations are fighting for the gold in the mountain and the locals for their existence. A globalisation thriller with strong characters.*

**Di 28.10. | 10:00** **CineStar 6**  
**So 02.11. | 19:45** **Passage Kinos Filmleck**

DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

## Master and Vassal

Michele Cirigliano, Schweiz 2014,  
72 min

Eine Bar in Süditalien, eine Runde grantelnder Typen, viel Bier und ein Kartenspiel mit mysteriösen Regeln. Soziogramm einer alten Welt in der Krise, urkomisch und liebevoll. — *A bar in southern Italy, a group of grumpy old men, lots of beer and a card game with mysterious rules. The sociogram of an ancient world in crisis, hilarious and affectionate.*

**Do 30.10. | 22:15** **CineStar 6**  
**Sa 01.11. | 10:00** **CineStar 6**

DOK DEUTSCHER WETTBEWERB

## Match Me!

Lia Jaspers, Deutschland 2014, 95 min

Match-Making im irischen Pub, Performance-Dating in Helsinki oder yogische Partnerfindung durch esoterischen Flow – eine Generation sucht die Liebe, zwischen Slapstick und Romantik. — *Matchmaking in an Irish pub, performance dating in Helsinki or a yogic search for a partner by esoteric flow – a generation in search of love, between slapstick and romance.*

**Di 28.10. | 22:15** **CineStar 4**  
**Mi 29.10. | 19:30** **Schaubühne Lindenfels**  
**Do 30.10. | 10:45** **CineStar 4**

SPECIAL SCREENING

## Meine Mutter, ein Krieg und ich

Tamara Trampe, Johann Feindt,  
Deutschland 2014, 78 min

Eine Mutter, die ihr Kind im Krieg gebar und weiterkämpfte. Eine Tochter, die heute fragt. Über Frauen im Großen Vaterländischen Krieg: der Schmerz nicht erzählter Geschichten. — *A mother who gave birth during the war and continued to fight. A daughter who asks questions today. About women in the Great Patriotic War: the pain of untold stories.*

**Sa 01.11. | 16:00** **Passage Kinos Universum**

DOK WETTBEWERB FÜR JUNGES KINO

## Die Menschenliebe

Maximilian Haslberger, Deutschland 2014,  
99 min

Jochen hat Hausverbot im Bordell, Sven kauft sich Männer und Frauen, beide warten auf die Liebe. Sexualität jenseits der Begriffe gesund, behindert, dokumentarisch und fiktiv. — *Jochen is banned from the brothel, Sven pays men and women, both are waiting for love. Sexuality beyond the boundaries of terms like healthy, handicapped, documentary or fiction.*

**Di 28.10. | 13:15** **CineStar 4**  
**Mi 29.10. | 20:15** **CineStar 6**  
**Fr 31.10. | 17:00** **Passage Kinos Filmleck**

DOK INTERNATIONALER WETTBEWERB KURZ

## Metaphor or Sadness Inside Out

Catarina Vasconcelos, Vereinigtes Königreich,  
Portugal 2013, 32 min

Leerstellen in einer Familie und einem Land, die Spuren einer Mutter und der portugiesischen Nelkenrevolution, in körnigen Bildern und Erinnerungen. Ein lyrisches Suchbild. — *Gaps in a family and a country, the traces of a mother and the Portuguese Carnation Revolution, in grainy images and memories. A poetic picture puzzle.*

**Di 28.10. | 19:00** **CineStar 5**  
**Do 30.10. | 14:00** **Cinémathèque Leipzig (naTo)**  
**Sa 01.11. | 15:30** **CineStar 5**

SPECIAL SCREENING

## Money in Minutes

Monika Hielscher, Matthias Heeder,  
Deutschland 2014, 95 min

420 Milliarden US-Dollar senden Migranten jährlich um den Globus. Schnelles Geld für WESTERN UNION und MONEYGRAM. Von Gewinnern und Verlierern der Globalisierung. — *Every year migrants send 420 billion US dollars around the globe. Quick money for WESTERN UNION and MONEYGRAM. About winners and losers of globalisation.*

**Fr 31.10. | 20:00** **Passage Kinos Wintergarten**

DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

## Naomi Campbell

Camila José Donoso, Nicolás Videla,  
Chile 2013, 83 min

Paula, Transsexuelle in einem schäbigen Vorort von Santiago de Chile, braucht Geld für die finale OP. Eine Reality-TV-Show bietet sich an ... Sehnsucht im Minenfeld der Vorurteile. — *Paula, a transsexual from a run-down suburb of Santiago de Chile, needs money for her final operation. A reality show would do the trick ... desire in the minefield of prejudice.*

**Mi 29.10. | 19:00** **Passage Kinos Universum**  
**Fr 31.10. | 14:00** **Passage Kinos Filmleck**

DOK WETTBEWERB FÜR JUNGES KINO

## National Diploma

Dieudo Hamadi, DR Kongo, Frankreich 2014,  
92 min

Wer im Kongo die Schulgebühr nicht zahlen kann, fliegt. Ein paar Jugendliche organisieren ihre eigene Schule, bis zur Abprüfung ... Afrikanischer Highschool-Film mit furiosen Finale. — *If you can't pay your tuition fees in the Congo you're relegated. A group of adolescents organise their own school, up to the final exams ... An African High School film with a wild finale.*

**Di 28.10. | 15:30** **CineStar 5**  
**Fr 31.10. | 21:45** **CineStar 5**

## Networks / Out of Ctrl

Lena Thiele, Deutschland 2014, 45 min

Ein netter Mann erzählt von Datenspanionage, chipgesteuerter Infrastruktur und den Gefahren, die im Netz lauern. Und plötzlich wird der eigene PC-Bildschirm schwarz. Willkommen im Cyberkrieg! — *A nice man talks about data espionage, chip-controlled infrastructures and the dangers lurking on the web. And suddenly your own computer screen goes black. Welcome to the cyber war!*

**Mi 29.10. | 20:00 Passage Kinos Wintergarten**

BEST OF MDR

## Night Will Fall – Hitchcocks Lehrfilm für die Deutschen

André Singer, Vereinigtes Königreich, Israel, USA 2014, 76 min

1945 drehen die Alliierten bei der Befreiung der ersten KZ bestürzende Bilder, Alfred Hitchcock und andere produzieren einen Film. Jährelang verschollen, jetzt entdeckt und rekonstruiert. — *In 1945, the Allies filmed shocking images during the liberation of the first concentration camp; Alfred Hitchcock and others produced a film that was lost for years and was now re-discovered and reconstructed.*

**Do 30.10. | 16:00 Passage Kinos Universum**

DOK DEUTSCHER WETTBEWERB

## No Land's Song

Ayat Najafi, Deutschland, Frankreich 2014, 90 min

Die Komponistin Sara möchte ein Konzert mit Sängerinnen in Teheran organisieren: in einem Land, in dem die weibliche Solostimme verboten ist. Politthriller und musikalische Reise. — *Composer Sara wants to organise a concert of female singers in Tehran – in a country where female solo voices are banned. A political thriller and a musical journey.*

**Do 30.10. | 22:15 CineStar 4**

**Fr 31.10. | 17:00 Schaubühne Lindenfels**

**Sa 01.11. | 10:45 CineStar 4**

SPECIAL SCREENING MDR

## Nur der Pole bringt die Kohle

Markus Stein, Deutschland 2014, 89 min  
Polen sind die neuen Deutschen: Im ausgestorbenen ostdeutschen Grenzgebiet erobern sie Dörfer und Immobilienmärkte. Scurrile Milieustudie über das neue Europa. — *Poles are the new Germans – conquering villages and real estate markets in the abandoned eastern German border regions. A whimsical sociological study of the new Europe.*

**Di 28.10. | 17:00 CineStar 6**

DOK INTERNATIONALER WETTBEWERB KURZ

## Of God and Dogs

Abounaddara Collective, Syrien 2013, 11 min

Die Beichte eines syrischen Kämpfers: „Ich habe getötet.“ Minimalistisches Requiem – unversöhnt, meisterlich, verzweifelt. — *The confession of a Syrian fighter: "I killed." A minimalist requiem – unreconciled, masterful, despairing.*

**Mi 29.10. | 19:00 CineStar 5**

**Fr 31.10. | 10:15 CineStar 5**

**Sa 01.11. | 15:00 CineStar 6**

DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

## Olga

Miroslav Janek, Tschechische Republik 2014, 87 min

Kunst, Party und Politik verschmelzen im Leben der Prager Dissidenten um Vaclav Havel. Das dicht gewebte Zeitbild porträtiert seine Frau und erzählt von der Leichtigkeit des Widerstands. — *Art, parties and politics merge in the life of the Prague dissidents around Vaclav Havel. A tightly woven image of the time and a portrait of his wife that tells of the lightness of resistance.*

**Di 28.10. | 12:30 Passage Kinos Wintergarten**

**Mi 29.10. | 22:00 Schaubühne Lindenfels**

DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

## One Man Show

Jakub Piatek, Polen 2014, 53 min

33, gut ausgebildet, talentiert, hoch motiviert, eloquent, gutaussehend – und ohne Job. Die Geschichte eines Schauspielers als inszenierte Show und Porträt einer glücklosen Generation. — *33, well-educated, talented, highly motivated, articulate, good-looking – and no job. The story of an actor as a stage show and portrait of a luckless generation.*

**Di 28.10. | 20:00 Cinémathèque Leipzig (naTo)**

**Mi 29.10. | 20:00 Polnisches Institut**

**Do 30.10. | 17:45 CineStar 6**

DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

## Our Terrible Country

Mohammad Ali Attasi, Ziad Homsy, Syrien 2014, 85 min

Syrien: Ein junger Fotograf begleitet einen bekannten Dissidenten auf der Flucht vor den Kampfhandlungen, vor der Isis und ins Exil. Rau und direkt – eine Reflexion im Kugelhagel. — *Syria: A young photographer accompanies a well-known dissident on his flight from the fighting, the Isis and into exile. Rough and direct – reflections in a hail of bullets.*

**Do 30.10. | 20:00 Passage Kinos Wintergarten**

**Sa 01.11. | 17:00 Schaubühne Lindenfels**

## VNGGRUPPE

Leidenschaft für Erdgas.



# UNSERE LEIDENSCHAFT FÜR LEIPZIG.

Exploration & Produktion • Gashandel & Dienstleistung • Gastransport • Gasspeicherung

[www.vng.de](http://www.vng.de)

DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

## Penthouse North

Johanna St Michaels, Schweden 2014, 83 min  
Agneta, schwedisches Model im New York der Siebziger. Hipness, Ruhm, Geld und Schönheit versinken in Demenz und Altersarmut. Abschied von Manhattan im Vintage-Look. — *Agneta, a Swedish model in 1970s New York. Hipness, fame, money and beauty descend into dementia and old age poverty. A vintage style farewell to Manhattan.*

**Do 30.10. | 22:15 Passage Kinos Wintergarten**

**So 02.11. | 17:30 Cinémathèque Leipzig (naTo)**

BEST OF MDR

## Pfarrer

Stefan Kolbe, Chris Wright, Deutschland 2014, 90 min

Predigerseminar in der Lutherstadt Wittenberg: Beobachtungen und Gespräche mit angehenden PfarrerInnen und ein unverklärter Blick auf Religiosität und Lebensentwürfe. — *A preachers' seminar in the city of Luther, Wittenberg: observations and interviews with budding pastors and a matter-of-fact look at religious feelings and life plans.*

**Fr 31.10. | 13:30 Passage Kinos Universum**

CROSS MEDIA SCREENING

## The Polar Sea 360° Interactive Journey

Stephanie Weimar, Thomas Wallner, Kanada, Deutschland 2014, 45 min

Atemberaubende Antarktisbilder in 360°. Eine interaktive Reise durch die legendäre Nordwestpassage und Begegnung mit Mensch, Natur und dem Klimawandel. — *Breathtaking 360° images of the Arctic. An interactive journey through the legendary North West Passage and encounters with people, nature and climate change.*

**Mi 29.10. | 20:00 Passage Kinos Wintergarten**

DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

## Positive

Polina Kelm, Ukraine 2014, 29 min

Schnittmeisterinnen in einem Kiewer Filmstudio. Verstaubte Büchsen, knarrende Maschinen – eine zärtliche Reminiszenz an die verschwindende Welt des analogen Films und des Kollektivs. — *Editors in a Kiev film studio. Dusty reels, creaking machines – a tender reminiscence of the vanishing world of analogue film and collectives.*

**Mi 29.10. | 10:30 Passage Kinos Universum**

**Do 30.10. | 14:15 Passage Kinos Filmeck**



## The Predicate and the Poppy

Jeanne Paturle, Cécile Rousset,  
Frankreich 2013, 24 min

Der Alltag junger Lehrer in einer Pariser Banlieue: Anarchie und Chaos, Big Bang und tanzende Zahlen, wild animiert. Fröhliche Reflexion über eine Misere. — *The routine of young teachers in a Paris Banlieue: anarchy and chaos, Big Bang and dancing numbers, wild animations. A cheerful reflection of a dismal situation.*

Di 28.10. | 13:00 **CineStar 8**  
Do 30.10. | 22:00 **CineStar 8**  
So 02.11. | 10:30 **Passage Kinos Universum**

## Presence

Hossein Rasti, Iran 2013, 18 min

Das schiitische Aschura-Trauertitual als säkularer Massenverköstigung: Hektoliter von Suppe werden gekocht und virtuos an 5.000 Gläubige verteilt. Mutige Miniatur. — *The Shiite mourning ritual of Ashura as a secular mass catering challenge: hectolitres of soup are prepared and distributed to 5,000 believers. A bold miniature.*

Mi 29.10. | 15:30 **CineStar 5**  
Do 30.10. | 22:00 **Schaubühne Lindenfels**  
Fr 31.10. | 20:15 **CineStar 6**

## The Quest of the Schooner Creoula

André Valentim Almeida, Portugal 2013, 87 min  
Eine Gruppe von Forschern auf der bisher größten wissenschaftlichen Expedition Portugals zu den Ilhas Selvagens im Atlantik. Entdeckungsreise, auch in die eigene Vergangenheit. — *A group of scientists on Portugal's biggest scientific expedition to date to the Ilhas Selvagens in the Atlantic Ocean. A journey of discovery, including one's own past.*

Di 28.10. | 22:00 **Schaubühne Lindenfels**  
Sa 01.11. | 14:00 **Passage Kinos Filmeck**

## Räschen

Peter Hecker, Deutschland 2014, 22 min

Ein kleiner Lausitzer Ort nach dem Bergbau, drei Jugendliche verloren im Nichts. Indem sie über den (fiktiven) vermissten Christian reden, offenbaren sie ihr Inneres. Traurige Poesie. — *Small Lusatian town after mining is gone, three young people lost in the middle of nowhere. Talking about the (fictitious) missing Christian, they reveal their innermost thoughts. Sad poetry.*

Do 30.10. | 13:15 **CineStar 4**  
Fr 31.10. | 22:00 **CineStar 4**  
Sa 01.11. | 17:30 **Cinémathèque Leipzig (naTo)**

## Rocks in My Pockets

Signe Baumann, USA, Lettland 2014, 88 min  
Starke Frauen, dominante Männer, restriktive Systeme und psychische Krankheiten. Die Geschichte einer Depression, Metaphernreich gezeichnet und erzählt. Voll von trotzigem Humor. — *Strong women, dominant men, restrictive systems and psychological disorders. The story of a depression, drawn and narrated with a wealth of metaphors. Full of defiant humour.*

Do 30.10. | 22:15 **Cinémathèque Leipzig (naTo)**  
Sa 01.11. | 13:30 **Passage Kinos Universum**

## Ruhr Record

Rainer Komers, Deutschland 2014, 45 min  
Wie sich ein Industriegebiet von der Arbeit verabschiedet. Ein Bilderreigen voller Feuer und wallender Dampfchwaden, eine Liebeserklärung ohne Worte und ein finales Glück auf. — *How an industrial region says farewell to work. A round of images filled with fire and rising plumes of steam, a declaration of love without words, and a final miners' song.*

Do 30.10. | 13:15 **CineStar 4**  
Fr 31.10. | 22:00 **CineStar 4**  
Sa 01.11. | 17:30 **Cinémathèque Leipzig (naTo)**

## The Ruler

Shalva Shengeli, Georgien 2014, 53 min

Ein Dorf in Georgien, ein Kloster und eine Stalin-Statue. Soll sie den Nonnen weichen oder darf sie bleiben? Mörder, Religionsgegner oder gutes altes Väterchen? Absurde Komödie. — *A village in Georgia, a nunnery and a statue of Stalin. Should it make way for the nuns or will it be allowed to remain standing? Murderer, opponent of religion or good old father Stalin? An absurd comedy.*

Di 28.10. | 21:30 **Passage Kinos Universum**  
Mi 29.10. | 17:00 **Passage Kinos Filmeck**

## Rules of the Game

Claudine Bories, Patrice Chagnard,  
Frankreich 2014, 106 min

Zwanzig, ohne Ausbildung und „schwer vermittelbar“: Drei Jugendliche versuchen, auf dem Arbeitsmarkt Fuß zu fassen, also Rollen einzuüben und zu funktionieren. Schräg und wahr. — *Twenty, no skills, and "hard to place": Three young adults try to gain a foothold in the employment market, which means rehearsing roles and being functional. Weird and true.*

Do 30.10. | 10:30 **CineStar 8**  
Fr 31.10. | 19:30 **CineStar 8**  
Sa 01.11. | 11:00 **Schaubühne Lindenfels**



DOK Leipzig & shirtbuster  
präsentieren

Hol Dir das **DOK** aufs Shirt!

Shirts, Polos, Sweatshirts in allen Größen und Farben für Frauen & Männer.



[www.shirtbuster.de](http://www.shirtbuster.de)

ODER GESTALTE DIR DEIN INDIVIDUELLES SHIRT SELBST!



## Der Rumgeher – Der Trickfilmregisseur Jörg Herrmann

Jörg-Peter Bauer, Deutschland 2014, 10 min  
Die Trickfilme von Jörg Herrmann sind im Gedächtnis DDR-sozialistischer Menschen fest verankert. Porträt eines Urgesteins der Silhouettentechnik. — *Jörg Herrmann's animated films are firmly entrenched in the memories of people socialised in the GDR. The portrait of an original master of the silhouette technique.*

Sa 01.11. | 17:30 **Passage Kinos Wintergarten**

## Der schöne Apotheker

Martha Runge, Deutschland 2013, 8 min  
Die Filmemacherin möchte „ihrem“ schönen Apotheker näher kommen und findet dafür einen sehr eigenen Weg. Ein humorvoller Blick auf ein ungleiches Pärchen. — *The filmmaker wants to get to know "her" handsome pharmacist better and finds a very original way to do so. A humorous look at an unequal couple.*

Sa 01.11. | 17:30 **Passage Kinos Wintergarten**

## The Shelter

Fernand Melgar, Schweiz 2014,  
101 min

Ein Nachtsyl in Lausanne. Wer einen Platz ergattert, hat Glück. Wer hier arbeitet, muss sich oft entscheiden zwischen Menschlichkeit und Vorschrift. Packendes Sozialdrama. — *A night shelter in Lausanne. You're lucky if you can grab a place. The employees are frequently forced to choose between humanity and regulations. A gripping social drama.*

Mi 29.10. | 19:30 **CineStar 8**  
Fr 31.10. | 10:30 **CineStar 8**  
Sa 01.11. | 21:30 **Passage Kinos Universum**

## Sansui, Landschaft

Nina Wiesnagrotzki, Deutschland, Japan 2014,  
27 min

Der Fujiyama als beliebtes Postkartenmotiv, Ausdruck fragilen Seins auf der Bruchzone tektonischer Platten. Vielfältige Bild-Untersuchung einer Mentalität nach Fukushima. — *Fujiyama as a popular picture postcard, the expression of a fragile existence on the fault line between two tectonic plates. A multifaceted visual examination of a post-Fukushima mentality.*

Di 28.10. | 19:00 **Passage Kinos Universum**  
Fr 31.10. | 17:30 **Cinémathèque Leipzig (naTo)**



**PROMENADEN  
HAUPTBAHNHOF**  
AM PULS DER STADT.

Mo. – Sa. 9.30 bis 22 Uhr | So. + Feiertage 13 – 18 Uhr

# LEIPZIGS BESTE ZEITEN

MO. – SA. 9.30 BIS 22 UHR  
SO. + FEIERTAGE 13 – 18 UHR



facebook.com/PromenadenHauptbahnhofLeipzig

## DOK INTERNATIONALER WETTBEWERB

### Spartacus & Cassandra

Ioanis Nuguet, Frankreich 2014, 81 min

Die 10- und 13-jährigen Geschwister müssen sich entscheiden: Bildung und Zukunft oder Leben bei den Eltern. Zwei Roma-Kinder im kaukasischen Kreidekreis, in flirrenden Bildern. — *Two 10- and 13-year-old siblings must choose: get an education and a future or stay with their parents. Two Roma children in a Caucasian chalk circle, in iridescent images.*

Di 28.10. | 13:00 CineStar 8  
Do 30.10. | 22:00 CineStar 8  
So 02.11. | 10:30 Passage Kinos Universum

## DOK DEUTSCHER WETTBEWERB

### Städtebewohner

Thomas Heise, Deutschland 2014, 82 min

Ein mexikanischer Jugendknast, die Insassen fast noch Kinder. Beobachtungen in traumwandlerisch schönem Schwarz-Weiß. Gesichter, Rebellion und ein Gedicht von Brecht. — *A Mexican juvenile detention centre, its inmates almost children. Observations in stunningly beautiful black and white. Faces, rebellion, and a poem by Brecht.*

Do 30.10. | 16:15 CineStar 4  
Fr 31.10. | 19:30 Schaubühne Lindenfels  
Sa 01.11. | 22:15 CineStar 4

## DOK INTERNATIONALER WETTBEWERB KURZ

### Starting Point

Michał Szcześniak, Polen 2014, 25 min

Die junge Aneta, die zur Mörderin wurde, und ihre Freundschaft zu einer alten Frau. Fein dosiert entblättert sich eine Geschichte und erwächst eine Chance. — *Young Aneta, who became a murderer, and her friendship with an old woman. Finely dosed, a story unfurls and a chance emerges.*

Di 28.10. | 16:00 CineStar 8  
Mi 29.10. | 13:00 CineStar 8  
Fr 31.10. | 20:00 Cinémathèque Leipzig (naTo)  
Sa 01.11. | 20:00 Polnisches Institut

## DOK INTERNATIONALER WETTBEWERB

### The Stone River

Giovanni Donfrancesco, Frankreich, Italien 2013, 88 min

Aus Carrara, Italien, zogen vor 100 Jahren Steinmetze nach Barre, USA. Polyphone Saga, erzählt über Generationen, und mächtiges Fresko von der Härte und Schönheit der Arbeit. — *100 years ago, stone cutters migrated from Carrara, Italy, to Barre, United States. A polyphonic saga told across generations and a powerful fresco of the hardship and beauty of work.*

Mi 29.10. | 22:00 CineStar 8  
Sa 01.11. | 13:00 CineStar 8  
So 02.11. | 11:00 Schaubühne Lindenfels

## DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

### Storming Paradise

Floor van der Meulen, Niederlande 2014, 46 min  
Auf den Spuren junger Männer aus Europa, die als Dschihadisten nach Syrien zogen. „Gute Jungs“ auf der Suche nach Sinn, Berichte aus erster Hand und ein mutiger Perspektivwechsel. — *Following the tracks of young European men who went to Syria as Jihadists. „Good boys“ in search of meaning, first-hand reports and a bold shift in perspective.*

Di 28.10. | 20:00 Cinémathèque Leipzig (naTo)  
Do 30.10. | 17:45 CineStar 6

## DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

### The Stranger

Neasa Ni Chianáin, Irland 2014, 87 min

Auf den Spuren eines Außenseiters, Künstlers und Genius, der auf einer einsamen irischen Insel lebte und starb. Das Meer, die Klippen, die Geister der Toten. Enigmatische Ballade. — *Following the traces of an outsider, artist and genius who lived and died on a lonely Irish island. The sea, the cliffs, the ghosts of the dead. An enigmatic ballad.*

Mi 29.10. | 12:30 CineStar 6  
Do 30.10. | 20:00 Cinémathèque Leipzig (naTo)

## DOK DEUTSCHER WETTBEWERB

### Striche ziehen.

Gerd Kroske, Deutschland 2014, 96 min

Punk in Weimar, zwei Brüder und ein Verrat, Knast, Ausreise und eine Mauerkunstaktion. DDR-Archäologie voller fröhlich lärmender Anarchie und Striche, die ins Heute reichen. — *Punk in Weimar, two brothers and a betrayal, prison, departure and action art at the Berlin wall. GDR archaeology bursting with cheerful, noisy anarchy and lines that extend to the present day.*

Di 28.10. | 19:45 CineStar 4  
Mi 29.10. | 16:15 CineStar 4  
Do 30.10. | 14:00 Schaubühne Lindenfels  
Do 30.10. | 18:30 JSA Regis-Breitingen

## DOC ALLIANCE SELECTION

### Striplife

Valeria Testagrossa, Andrea Zambelli, Nicola Grignani, Alberto Mossolini, Luca Scaffidi, Italien 2013, 64 min

Gartenarbeit, Jungs beim Sport und eine Demonstration. Normales Leben – wären da nicht die Schüsse, Explosionen und Gratsplitter am Strand. Leben in Gaza. — *Gardening, sporting boys and a demonstration. Life as usual – if it wasn't for the shots, explosions and missile fragments on the beach. Life in Gaza.*

Mi 29.10. | 16:00 Cinémathèque Leipzig (naTo)  
Sa 01.11. | 22:30 Passage Kinos Filmceck

## DOK INTERNATIONALER WETTBEWERB

### Suddenly My Thoughts Halt

Jorge Pelicano, Portugal 2014, 100 min

Eine psychiatrische Klinik in Portugal. Ein Stück wird geprobt, ein Schauspieler zieht ein, um die Bewohner zu studieren. Wahnsinn, Normalität und am Ende ein halluzinierendes Pferd ... — *A psychiatric hospital in Portugal. A play is being rehearsed; an actor moves in to study the residents. Madness, normality and finally a hallucinating horse ...*

Di 28.10. | 19:30 CineStar 8  
Sa 01.11. | 22:00 CineStar 8  
So 02.11. | 14:00 Schaubühne Lindenfels

## DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

### Superior Orders

Viktor Oszkár Nagy, András Petrik, Ungarn, Serbien 2013, 50 min

Während ein Priester in den serbischen Wäldern afghanischen Flüchtlingen hilft, liegt in Ungarn eine Bürgerwehr auf der Lauer, um sie auszuliefern. Eine Grenze in Europa. — *While a priest helps Afghan refugees in the Serbian forests, a Hungarian militia on the other side are on the look-out to extradite them. A border in Europe.*

Di 28.10. | 10:00 Passage Kinos Wintergarten  
Mi 29.10. | 20:00 Cinémathèque Leipzig (naTo)

## DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

### Super Unit

Teresa Czepiec, Polen 2014, 20 min

Die Wohnmaschine von Le Corbusier als gigantischer Plattenbau im polnischen Katowice. Ein Spiegelkabinett der Sehnsüchte, diverser Vorlieben und gepflegter Schruellen. — *Le Corbusier's machine for living as an immense prefab block of flats in the Polish town of Katowice. A mirror cabinet of longings, different passions and carefully cultivated quirks.*

Mi 29.10. | 19:45 Passage Kinos Filmceck  
Fr 31.10. | 10:30 Passage Kinos Universum  
Fr 31.10. | 20:00 Polnisches Institut

## DOK INTERNATIONALES PROGRAMM

### The Term

Pavel Kostomarov, Aleksandr Rastorguev, Aleksej Pivovarov, Russland, Estland 2014, 87 min

Insiderblick auf die Köpfe der Anti-Putin-Opposition. Von ganz links bis weit rechts, Intellektuelle, Promis und Politiker. Zeugnis eines brodelnden Chaos – hautnah und atemlos. — *An insider's look at the leaders of the anti-Putin opposition. From the far left to the far right, intellectuals, celebrities and politicians. A record of churning chaos – up close and breathless.*

Di 28.10. | 22:15 Cinémathèque Leipzig (naTo)  
Do 30.10. | 12:30 Passage Kinos Wintergarten

## Toto and His Sisters

Alexander Nanau, Rumänien 2014, 93 min  
Drei Kinder, auf sich gestellt im Roma-Getto von Bukarest. Armut und Drogen, aber ein Jugendhaus bietet Zuflucht. Kann man das Schicksal besiegen? Hoffnungsvolles Drama. — *Three kids on their own in Bucharest's Roma ghetto. Poverty and drugs, but a youth centre offers a refuge. Can you beat fate? A hopeful drama.*

**Di 28.10. | 16:00** **CineStar 8**

**Mi 29.10. | 13:00** **CineStar 8**

**Fr 31.10. | 20:00** **Cinémathèque Leipzig (NaTo)**

## T's World: The Over-identification of Terry Thompson

Ramon Bloomberg, Vereinigtes Königreich,  
Frankreich, USA 2014, 29 min

Der unerhörte Fall eines Amerikaners, der wilde Tiere züchtete und sich ihnen zum Fraß vorwarf, mit Anleihen an episches Theater, griechische Tragödie und Play-Station-Ästhetik. — *The outrageous case of an American who kept wild animals and fed them his own body, with references to epic theatre, Greek tragedies and Play Station aesthetics.*

**Di 28.10. | 22:00** **CineStar 8**

**Fr 31.10. | 13:00** **CineStar 8**

**So 02.11. | 10:15** **CineStar 5**

## Ulrich Seidl und die bösen Buben

Constantin Wulff, Österreich, Deutschland,  
Schweiz 2014, 52 min

Genie und Enfant terrible: der Regisseur Ulrich Seidl bei der Theater- und Filmarbeit. Beobachtungen und Gespräche geben tiefe Einblicke in die „Methode Seidl“. — *Genius and enfant terrible: director Ulrich Seidl at work on a play and a film. Observation and interviews reveal deep insights into the "Seidl method".*

**Mi 29.10. | 10:30** **Passage Kinos Universum**

**Do 30.10. | 14:15** **Passage Kinos Filmreck**

## Varya

Aliona Polunina, Russland 2014, 46 min  
Mit Gesundheitssandalen und Alditüten erkundet eine Moskauerin den Ukraine-Krieg: auf dem Maidan, in Odessa und beim rechten Sektor. Die naive Heldin kommt der Wahrheit nahe. — *A Moscow woman with health sandals and Aldi shopping bags explores the Ukraine war: on the Maidan, in Odessa and among the right-wing sector. The naive heroine comes very close to the truth.*

**Do 30.10. | 20:15** **CineStar 6**

**Sa 01.11. | 12:30** **CineStar 6**

**So 02.11. | 17:30** **Passage Kinos Wintergarten**

## Victory Day

Alina Rudnitskaya, Russland 2013,  
29 min

Schwule und Lesben erzählen vom Leben unter Putins Anti-Homosexuellen-Gesetz, während draußen die Parade aufmarschiert ... Beklemmendes Gleichnis von Siegern und Besiegten. — *Gays and lesbians talk about their life under Putin's anti-homosexual law while the parade is marching by outside ... A disturbing parable on winners and losers.*

**Do 30.10. | 20:15** **CineStar 6**

**Sa 01.11. | 12:30** **CineStar 6**

**So 02.11. | 17:30** **Passage Kinos Wintergarten**

## Walking Under Water

Eliza Kubarska, Polen, Deutschland, Vereinigtes  
Königreich 2014, 77 min

Es war einmal der Stamm der Badjao auf Borneo, der mehr im als am Wasser lebte. Die Fische sind fast weg, aber ein kleiner Junge will die Kunst des Tauchens lernen. Großes Kino. — *Once upon a time there was the Badjao tribe on Borneo who lived in more than on the water. The fish are almost gone, but a little boy wants to learn the art of diving. Great cinema.*

**Di 28.10. | 20:00** **Polnisches Institut**

**Mi 29.10. | 10:15** **CineStar 4**

**Sa 01.11. | 20:15** **CineStar 6**

## Walls

Miguel López Beraza, Spanien 2014,  
10 min

Ein Haus in Budapest, der alte Herr István, die auch nicht mehr taufrische Frau Magdi und ein Hauch von Abschied. — *A house in Budapest, old Mr. István, Mrs. Magdi, who is no spring chicken either, and a touch of farewell.*

**Do 30.10. | 22:15** **Passage Kinos Wintergarten**

**So 02.11. | 17:30** **Cinémathèque Leipzig (NaTo)**

## Waves

Ahmed Nour, Ägypten 2013, 71 min

Die Stadt Sues nach dem Arabischen Frühling: persönliches Fazit einer desillusionierten Generation in Ägypten. Reich an filmischem Ausdruck, bitter und melancholisch. — *Suez after the Arab Spring: a personal review of a disillusioned generation in Egypt. Rich in filmic expression, bitter and melancholy.*

**Mi 29.10. | 15:30** **CineStar 5**

**Do 30.10. | 22:00** **Schaubühne Lindenfels**

**Fr 31.10. | 20:15** **CineStar 6**



## Ganz großes Kino:

## Der mobile Infostand



in 45 min  
einsatzbereit!

**mo**systeme  
www.mo-systeme.com

## White Death

Roberto Collio, Chile 2014, 17 min

Das sinnlose Sterben einer Gruppe von Soldaten im Schneesturm der chilenischen Anden. Fragmente von Realaufnahmen und reduzierte Animation in einem Albtraum aus Kälte und Tod. — *The senseless death of a group of soldiers in a snowstorm in the Chilean Andes. Fragments of real live footage and sparse animations in a nightmare of cold and death.*

**Mi 29.10. | 10:30** **CineStar 8**

**Fr 31.10. | 22:15** **CineStar 8**

## Willkommen auf Deutsch

Hauke Wendler, Carsten Rau,  
Deutschland 2014, 89 min

Zwei gutsituierte norddeutsche Gemeinden sollen Asylbewerber aufnehmen: Während einige den Fremden helfen, gründen sich Bürgerinitiativen dagegen. Gruselige Provinzposse. — *Two well-to-do northern German villages are to accommodate a group of asylum seekers. While some help the foreigners, others found citizens' initiatives against them. A spooky provincial farce.*

**Di 28.10. | 20:00** **Passage Kinos Wintergarten**

**Mi 29.10. | 17:00** **Schaubühne Lindenfels**

## Written by Mrs. Bach

Alex McCall, Vereinigtes Königreich,  
Deutschland 2014, 52 min

Wurden die Bach'schen Cello-Suiten gar nicht von ihm, sondern von seiner Frau Anna Magdalena komponiert? Forensik, Musikwissenschaft, Geschichte und ein spektakulärer Kriminalfall. — *Were Bach's Cello Suites not composed by him but by his wife, Anna Magdalena? Forensics, music studies, history and a spectacular criminal case.*

**Fr 31.10. | 15:00** **CineStar 6**

## Der Zorn junger Männer

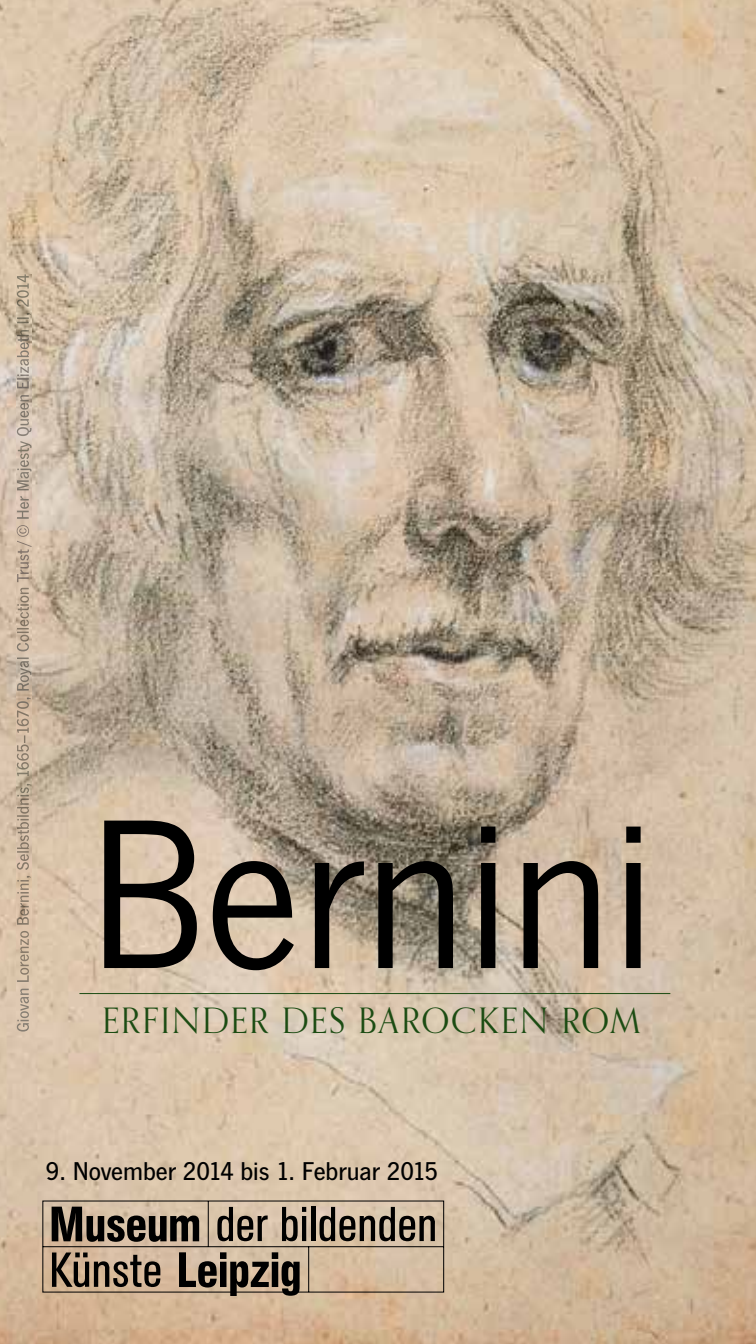
Uli Kick, Deutschland 2014, 90 min

Anti-Aggressionstraining: Acht Jungs, die es gewohnt sind, brutal zuzuschlagen, sollen reden, zuhören, die Opferperspektive einnehmen. Langsam kommt was in Gang ... Psychodrama. — *Aggression management training: eight boys who are used to hitting first are supposed to talk, listen, and take their victims' perspective. Gradually something is set in motion ... a psychological drama.*

**Di 28.10. | 20:15** **CineStar 6**

**Mi 29.10. | 17:30** **Cinémathèque Leipzig (NaTo)**





Giovan Lorenzo Bernini, Selbstbildnis, 1665–1670, Royal Collection Trust / © Her Majesty Queen Elizabeth II, 2014

# Bernini

ERFINDER DES BAROCKEN ROM

9. November 2014 bis 1. Februar 2015

<b>Museum</b>	der bildenden
<b>Künste Leipzig</b>	

Partner:  Ostdeutsche Sparkassenstiftung  
gemeinsam mit der  
Sparkasse Leipzig

Förderer: KULTUR  
STIFTUNG · DER  
LÄNDER

<b>RAO</b> RUDOLF-AUGUST OETIKER STIFTUNG
---



Programmreihen  
Programmes

1,  
2,

3,



Montag, 27.10., 23.40 Uhr  
**Leipzig im Herbst** (D, 1990)  
Andreas Voigt

Dienstag, 28.10., 0.50 Uhr  
**Kein Abschied - nur fort** (D, 1991)  
Lew Hohmann, Joachim Tschirner

Mittwoch, 29.10., 0.30 Uhr  
**Streng Vertraulich oder  
Die innere Verfassung** (D, 1990)  
Ralf Marschallek

Donnerstag, 30.10., 0.15 Uhr  
**Letztes Jahr in Deutschland** (D, 1991)  
Beate Schönfeldt

Freitag, 31.10., 0.20 Uhr  
**Ausgerechnet Bananen** (D, 1991)  
Wolfgang Ettlich

Samstag, 01.11., 23.55 Uhr  
**Solo für Sanije** (D, 2009)  
Alexandra Czok

Sonntag, 02.11., 23.25 Uhr  
**Im Verein – Kleintierzüchter und  
Karnevalisten in Ostdeutschland** (D, 2014)  
Christian Rost



**DOK-Woche im MDR 2014**

[www.mdr.de/dok-leipzig](http://www.mdr.de/dok-leipzig)

**VolksEigener Blick.**  
**Die Kamera im DEFA-Dokumentarfilm**  
The State Owned Eye.  
The Camera in DEFA Documentaries

## Die Lehrer *The Teachers*

**Di 28.10. | 15:00 Passage Kinos Wintergarten**  
Poetischer Realismus im Nachkriegsdeutschland: versehrte Kriegsheimkehrer, Vorstellungen von der Zukunft, Ballett in Dresden und Planschlachten in eindrucksvollen Bildern. — *Poetic realism in post-war Germany: maimed returning soldiers, ideas of the future, ballet in Dresden and war games in impressive images.*

**Werner Bergmann:**  
**Zurück ins Leben**  
Werner Bergmann, Deutschland 1948, 15 min



**Hermann/Dumke:**  
**Träumt für morgen**  
Hugo Hermann, DDR 1956, 19 min

**Hans Dumke: Turbine I**  
Joop Huiskens, DDR 1953, 25 min

**Wolfgang Randel: Bei Palucca**  
Walter Marten, DDR 1957, 17 min

**Hugo Hermann:**  
**Stahl und Menschen**  
Hugo Hermann, DDR 1956, 17 min

## Hans-Eberhard Leupold

**Di 28.10. | 17:15 Passage Kinos Wintergarten**  
Der erste Film der legendären „Kinder von Golzow“, ungewöhnlicher Einblick in die Arbeit Paul Dessaus, Leser in der Deutschen Bücherei Leipzig und eine Begegnung in Georgien – kontemplativ fotografiert. — *The first of the legendary "Children of Golzow" series of films, an unusual look at Paul Dessau's work, readers in the German Library in Leipzig and an encounter in Georgia – in contemplative images.*

**Elf Jahre alt**  
Winfried Junge, DDR 1966, 29 min

**Paul Dessau**  
Richard Cohn-Vossen, DDR 1966, 31 min

**Lesesaal**  
Hans-Eberhard Leupold, DDR 1971, 15 min

**Ich komme aus dem Tal**  
Hans-Eberhard Leupold, DDR 1973, 29 min

## Christian Lehmann

**Mi 29.10. | 12:00 Passage Kinos Wintergarten**  
Der Aufbau einer neuen Stadt, Tiere und Menschen, das berührende Porträt eines alten Arbeiters, moderne Architektur und ein dunkles Kapitel deutscher Geschichte – vom Nestor der DEFA-Kamera. — *The construction of a new city, animals and people, the touching portrait of an old worker, modern architecture and a dark chapter of German history – by the Nestor of the DEFA camera.*

**Der Elefant von Hoyerswerda**  
Christian Lehmann, DDR 1959, 13 min



**Tierparkfilm**  
Jürgen Böttcher, DDR 1967, 19 min

**Gustav J.**  
Volker Koepp, DDR 1973, 19 min

**Stadtlandschaften**  
Karlheinz Mund, DDR 1981, 31 min

**Zeichen in Bäumen**  
Christian Lehmann, DDR 1983, 19 min

## Werner Kohlert

Mo 29.10. | 17:30

CineStar 6

Jüdische Friedhöfe in Berlin, ein Klassiker des Dokfilms, Afrika im Aufbruch der 1970er, ein Klassiker der Literatur und Bergleute in Sachsen im Blick des Dresdner Kamera-Meisters. — *Jewish cemeteries in Berlin, a documentary film classic, African departures in the 1970s, a literary classic and miners in Saxony, all in the focus of Dresden's maestro of the camera.*

### Memento

Karlheinz Mund, DDR 1966, 16 min



### Wäscherinnen

Jürgen Böttcher, DDR 1972, 23 min

### Somalia –

### Die große Anstrengung

Winfried Junge, DDR 1976, 20 min

### Die italienische Reise von Johann Wolfgang von Goethe

Werner Kohlert, DDR 1981, 22 min

### Bergmänner

Werner Kohlert, DDR 1986, 19 min

## Wolfgang Dietzel

Do 30.10. | 12:00

CineStar 6

Ein Dorf muss der Kohle weichen, eine polnische Gastarbeiterin, eine Studie über Alkoholiker in einer Werft, eine Familie und ihr behindertes Kind, präzise beobachtet. — *A village must make way for coal-mining, a Polish guest worker, a study about alcoholic shipyard workers, a family and their handicapped child, precise observations.*

### Umkohlung

Thomas Kuschel, DDR 1965, 11 min



## Ewa – Ein Mädchen aus Witunia

Harry Hornig, Günter Jordan, DDR 1972, 30 min



### Abhängig

Eduard Schreiber, DDR 1983, 23 min

### Eisenbahnerfamilie

Karlheinz Mund, DDR 1983, 41 min

## Thomas Plenert

Fr 31.10. | 10:00 Passage Kinos Wintergarten

So 02.11. | 12:30 Passage Kinos Wintergarten

Ein Meilenstein des Dokfilms, Kohlenträger im Prenzlauer Berg im Wendejahr und Agonie am Ende der DDR bei märkischen Ziegeleiarbeitern – das visuelle Gedächtnis eines Landes. — *A milestone of documentary film, Prenzlauer Berg coal hikers in the year of German reunification and the agony of the last days of the GDR among brickyard workers in Brandenburg – the visual memory of a country.*

### Rangierer

Jürgen Böttcher, DDR 1984, 22 min

### Wer fürchtet sich vorm schwarzen Mann

Helke Misselwitz, DDR 1989, 52 min

### Märkische Ziegel

Volker Koepp, DDR 1989, 35 min



## Die Schüler The Students

1

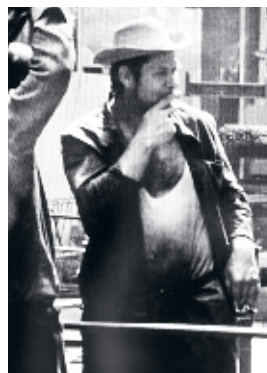
Fr 31.10. | 21:30

Passage Kinos Universum

Unverblühte Worte, unverstellter Einblick und berührendes Zeitbild: Arbeiter in der volkseigenen Industrie, ein Bahnhof als Ort des Wartens und ein poetisches Porträt. — *Straight words, raw insights and a touching image of the time: workers in the state-owned industry, a train station as a place of waiting, and a poetic portrait.*

### Heiner Sylvester: Arbeiter auf jeden Fall

Ulrich Weiß, Heiner Sylvester, DDR 1973, 29 min



### Lars-Peter Barthel: Gaswerker

Michael Knof, DDR 1976, 15 min

### Peter Badel: Ostbahnhof

Hans Wintgen, DDR 1977, 10 min

### Eberhard Geick: Wolters Trude

Gabriele Denecke, DDR 1978, 30 min



2

Sa 01.11. | 10:00

Passage Kinos Wintergarten

Eine Kellnerin in Clärchens Ballhaus, eine Bäckerei in Potsdam, die Massenproduktion von Karl-Marx-Büsten, Wettgeschehen beim Pferderennen in Karlshorst, ein Orchester aus Arbeitern und Verkäuferinnen und wilde Budapester Nächte. — *A waitress in the "Clärchens Ballhaus" dance hall, a bakery in Potsdam, the mass production of Karl Marx busts, betting on horses in Karlshorst, an orchestra of workers and shop assistants and wild Budapest nights.*

### Sebastian Richter: Edith bei Klärchen

Andreas Kleinert, DDR 1985, 15 min

### Karl Farber:

### Podo

Peter Rocha, DDR 1988, 18 min

### Rainer Schulz:

### Der Auftrag

Jochen Krauß, DDR 1988, 5 min



### Jürgen Hoffmann: Schnelles Glück

Petra Tschörtlner, DDR 1988, 10 min

### Michael Lösche: Das Freie Orchester

Petra Tschörtlner, DDR 1988, 17 min

### Schüle/Imreh/Laatz: Negativnächte

Susanne Schüle, István Imreh, Robert Laatz, Deutschland, Ungarn 1996, 28 min



# GrenzMarkierungen – Politik und Poesie in Filmen aus Ex-Jugoslawien

## Boundary Markers – Politics and Poetics in Films from Ex-Yugoslavia

1

**Di 28.10. | 12:30** **CineStar 6**  
Balladeske Annäherung an eine Roma-Ge-  
meinschaft und ein umtriebiger Heirats-  
vermittler in einer deftigen Komödie. — *A*  
*balladesque approach to a Roma community and a*  
*busy matchmaker in a ribald comedy.*

### Mother

Stole Popov, Jugoslawien 1976, 16 min



### Gangster of Love

Nebojša Slijepećević, Kroatien 2013, 80 min

2

**Di 28.10. | 22:30** **CineStar 6**  
**Do 30.10. | 11:00 Cinémathèque Leipzig (naTo)**  
Die traditionelle Lebensweise einer albanischen Familie mit stolzen 117 Mitgliedern und die moderne Familie im Kosovo von heute – intime Zeitreise. — *The traditional lifestyle of an Albanian family with no less than 117 members and the modern family in Kosovo today – an intimate trip through time.*

117

Besim Sahatçiu, Jugoslawien 1976, 19 min

### Weddings and Diapers

Antoneta Kastrati, Casey Cooper Johnson, Kosovo 2007, 49 min



3

**Do 30.10. | 13:00** **Passage Kinos Universum**  
**Fr 31.10. | 19:45** **Passage Kinos Filmeck**  
Geheimnisvolle Rituale. Eine Mutter, ihre Trauer und das Kino. Und Näherinnen, die für den westlichen Markt schuften. — *Mysterious rituals. A mother, her grief and the cinema. And garment workers slaving for the Western market.*

### Attendant

Živko Nikolić, Jugoslawien 1973, 14 min

### Tolerantia

Ivan Ramadan, Bosnien-Herzegowina 2008, 7 min

### Her Cinema Love

Nejra Latić Hulusić, David-Jan Bronsgeest, Bosnien-Herzegowina 2011, 23 min



### Alerik

Vuk Mitevski, Mazedonien, Deutschland 2013, 15 min

### The Seamstresses

Biljana Garvanlieva, Mazedonien, Deutschland 2011, 30 min



4

**Do 30.10. | 15:00** **CineStar 6**  
**Fr 31.10. | 22:30** **CineStar 6**  
Surreale Ballett-Träume an der Adria. Die Ausgrabung von Kriegsopfern und ein Gleichnis auf die Trauer. Sightseeing auf Kroatisch und Krieg spielende Kinder. — *Surreal ballet dreams by the Adriatic. Excavating victims of war and a parable on grief. Sightseeing, Croatian style, and children playing at war.*

### Xenia on Tour

Filip Robar Dorin, Jugoslawien 1975, 13 min



### A Day on the Drina

Ines Tanović, Bosnien-Herzegowina 2012, 17 min

### Screens

Hanna Slak, Slowenien, Bosnien-Herzegowina, Deutschland 2013, 8 min

### Autofocus

Boris Poljak, Kroatien 2013, 28 min

### Real Man's Film

Nebojša Slijepećević, Kroatien 2012, 12 min

5

**Do 30.10. | 19:00** **Passage Kinos Universum**  
**Sa 01.11. | 17:00** **Passage Kinos Filmeck**  
Jugoslawische Gastarbeiter in den 70ern und ein Blatt (ja, vom Baum!) als Musikinstrument. — *Yugoslav guest workers in the 1970s and a leaf (yes, from a tree!) that becomes a musical instrument.*

### The Special Trains

Krsto Papić, Jugoslawien 1972, 15 min

### Wanted

Boris Dolenc, Slowenien 2013, 10 min

### Unplugged

Mladen Kovačević, Serbien, Finnland 2012, 52 min

6

**Do 30.10. | 22:30** **Passage Kinos Filmeck**  
**Sa 01.11. | 12:30** **Passage Kinos Wintergarten**  
Erinnerung an die Partisanenbewegung als Groteske. Bosnische Flüchtlinge und eine deutsche Besucherin. Ironischer Blick auf merkwürdige Bräuche und Folklore. — *Memories of the partisan movement as a grotesque. Bosnian refugees and a German visitor. An ironic look at bizarre customs and folklore.*

### Uprising in Jazak

Želimir Žilnik, Jugoslawien 1971, 18 min

### Sisyphus Carries Sisyphus

Mihajlo Dragaš, Serbien 2013, 8 min

### Ghetto 59

Ines Tanović, Bosnien-Herzegowina 2014, 25 min

### Simulacra

Ivana Bošnjak, Thomas Johnson, Kroatien 2014, 8 min

### Trials, Tribulations & Sustainable Growth of a Cock

Vladimir Perović, Montenegro 2011, 20 min

7

**Fr 31.10. | 10:00** **CineStar 6**  
**Sa 01.11. | 22:15 Cinémathèque Leipzig (naTo)**  
Ode an die Arbeit in einem Steinbruch und wie man über Nacht seine Staatsbürgerschaft verliert. — *An ode to working in a quarry, and how to lose one's citizenship overnight.*

### Hop Jan

Vlatko Filipović, Jugoslawien 1967, 11 min

### The Long Vacation

Damjan Kozole, Slowenien 2012, 82 min



## Young Wilds

1

**Mi 29.10. | 10:00** Passage Kinos Wintergarten  
**Fr 31.10. | 12:30** CineStar 6  
 Flüchtige Erinnerungen an eine Liebe, altes Kino in neuem Kontext, ein Blick in den Wahnsinn, romantische Fahrt durch verlassene Orte und die Absurdität eines Regimes im Spiegel seiner Bauten – junge Avantgarde aus Ex-YU. — *Fleeting memories of love, old cinema in new contexts, a look at madness, a romantic drive through abandoned places and the absurdity of a regime mirrored in its buildings – young avant-garde filmmakers from the former Yugoslavia.*

### What Do I Know

Sejla Karić, Bosnien-Herzegowina 2007, 16 min



### Mirror

Luka Bezić, Jugoslawien 1987, 9 min

### I'm Mad

Ivan Martinac, Jugoslawien 1967, 5 min



### 1717 Kilometers of Summer 2009

Jurij Meden, Slowenien, Kroatien, Bosnien-Herzegowina, Serbien, Montenegro, Kosovo 2010, 27 min

### SK 2014

Kumjana Novakova, Guillermo Carreras-Candi, Emilio Guerra Delgado, Bosnien-Herzegowina, Kosovo, Mazedonien, Spanien 2014, 26 min

2

**Mi 29.10. | 15:00** CineStar 6  
**Fr 31.10. | 22:30** Passage Kinos Filmeck  
 Ein filmisches Lied vom Ufer der Donau und die Formung des kollektiven Körpers als persönliche Erinnerung – vom Kommunismus zum Experiment und zurück. — *A film song from the banks of the Danube and the formation of a collective body as a personal memory – from communism to experimentation and back.*

### 1973

Stefan Ivančić, Serbien 2014, 33 min



### Yugoslavia, How Ideology Moved Our Collective Body

Marta Popivoda, Serbien, Frankreich, Deutschland 2013, 62 min



## Wirklichkeit? Welche Wirklichkeit? Hommage Jon Bang Carlsen Reality? What Reality? Hommage Jon Bang Carlsen

1

**Di 28.10. | 10:15** CineStar 5  
**Mi 29.10. | 10:00** CineStar 6  
 Ein irischer Junggeselle auf Brautschau: dokumentarische Komödie vor wild-romantischer Kulisse – und über die Inszenierung des Dokumentarischen in diesem Film. Die Methode Bang Carlsen. — *An Irish bachelor looking for a wife: documentary comedy on a wildly romantic backdrop – and about the staging of the documentary in this film. The Bang Carlsen method.*

### It's Now or Never

Jon Bang Carlsen, Dänemark 1996, 50 min

### How to Invent Reality

Jon Bang Carlsen, Dänemark 1996, 30 min



2

**Mi 29.10. | 15:00** Passage Kinos Wintergarten  
**Do 30.10. | 10:00** Passage Kinos Wintergarten  
 Reisetagebuch über die Einsamkeit von Schwarzen und Weißen in Südafrika und eine persönliche Reflexion über Rassentrennung im Nationalsozialismus und in der Apartheid. — *A travel diary about the loneliness of blacks and whites in South Africa, and personal reflections on racial segregation in National Socialism and Apartheid.*

### Addicted to Solitude

Jon Bang Carlsen, Dänemark 1999, 60 min

### Purity Beats Everything

Jon Bang Carlsen, Dänemark 2007, 30 min

3

**Fr 31.10. | 22:15** Passage Kinos Wintergarten  
**Sa 01.11. | 15:00** Passage Kinos Wintergarten  
 Das Amerika der Verlierer in einem abgefuckten Hotel mit vergessenen Kleindarstellern und das Amerika der Paranoia in der Geschichte eines Vietnamveteranen und CIA-Mannes. Hollywood-Dokus. — *The America of the losers with forgotten bit players in a seedy hotel, and the America of paranoia in the story of a Vietnam vet and CIA agent. Hollywood documentaries.*

### Hotel of the Stars

Jon Bang Carlsen, Dänemark 1982, 45 min

### Phoenix Bird

Jon Bang Carlsen, Dänemark 1984, 45 min



4

**Sa 01.11. | 22:30** CineStar 6  
**So 02.11. | 14:00** Cinémathèque Leipzig (naTo)  
 Wehmütiger Blick auf die Vergänglichkeit der Dinge in einem kleinen Hotel an der Nordsee und ein Detektiv auf der Suche nach dem Bild Gottes. Sorgfältig orchestriert. — *A wistful look at the ephemerality of things in a small hotel by the North Sea, and a detective looking for the image of God. Carefully orchestrated.*

### Before the Guests Arrive

Jon Bang Carlsen, Dänemark 1986, 15 min

### Portrait of God

Jon Bang Carlsen, Dänemark 2002, 60 min





## Belebte Kreuzungen. Hommage Shelly Silver

Busy Intersections.  
Hommage Shelly Silver

1

**Di 28.10. | 10:30** Passage Kinos Universum  
**Mi 29.10. | 22:30** Passage Kinos Filmeck  
Raffinierte Lektion über Authentizität, poetische Reflexion über New York und unser Bild von der Stadt, New Yorker Passanten über Amerika und Politik, als polyphoner sozialer Chor. — *A sophisticated lesson about authenticity, poetic reflections about New York and our image of the city, a polyphonic social chorus of New York pedestrians talking about America and politics.*

### Meet the People

Shelly Silver, USA 1986, 17 min



### Things I Forget to Tell Myself

Shelly Silver, USA 1989, 2 min

### In Complete World

Shelly Silver, USA 2008, 53 min

2

**Mi 29.10. | 21:15** Passage Kinos Universum  
**Do 30.10. | 11:00** Schaubühne Lindenfels  
Zwei Ansichten von Chinatown: in einem Mosaik aus Häuserblocks, Zeit und Bewegung in 17.820 Einzelbildern und der dokumentarischen Autobiografie eines fiktiven Charakters. — *Two views of Chinatown: as a mosaic of city blocks, time and movement in 17,820 individual frames and in the documentary autobiography of a fictitious character.*

### 5 Lessons and 9 Questions About Chinatown

Shelly Silver, USA 2009, 10 min

### Touch

Shelly Silver, USA 2013, 68 min

3

**Do 30.10. | 10:30** Passage Kinos Universum  
**Fr 31.10. | 12:00** Cinémathèque Leipzig (NaTo)  
Die Kunst des Porträts: japanische Frauen und ein magisch-grausames Volksmärchen, Menschen vor der Kamera und was sie offenbaren in einem filmisch-sozialen Experiment. — *The art of the portrait: Japanese women and a magic and cruel folk tale, people in front of the camera and what they reveal in a filmed social experiment.*

### 37 Stories About Leaving Home

Shelly Silver, USA 1996, 52 min



### What I'm Looking For

Shelly Silver, USA 2004, 15 min

4

**Sa 01.11. | 22:30** Passage Kinos Wintergarten  
**So 02.11. | 17:00** Passage Kinos Filmeck  
Ein masturbierender Mann und hektische Straßenszenen – die Dynamik des Gegensatzes zweier neutraler Bilder. Und der Ost-West-Gegensatz in Aussagen von Berliner Passanten kurz nach der Wiedervereinigung. — *A masturbating man and bustling street scenes – the dynamics of opposing two neutral images. And the East-West opposition in statements of Berlin pedestrians shortly after the German reunification.*

### We

Shelly Silver, USA 1990, 4 min

### Former East/Former West

Shelly Silver, USA 1994, 62 min



## Boomtown in Agfa – Leipzig in DEFA-Filmen der 50er Jahre

Boomtown on Agfa –  
Leipzig in DEFA Films of the 1950s

**So 02.11. | 10:45**

CineStar 4

Leipzig in den Fünfigern: Deutsche Bücherei, eine ost-westdeutsche Flusspferdpaarung im Zoo, Fahne hissen und schwitzen in der DHfK, die LPG „Rotes Banner“ auf der agra in Markkleeberg und heiße Rhythmen zu kalter Bowle mit dem Rundfunkanzorchester. Kult! — *Leipzig in the 1950s: the German Library, a cross-border mating of East and West German rhinos at the zoo, raising the flag and sweating at the German University for Physical Culture, the "Red Banner" agricultural collective at the agra in Markkleeberg and hot rhythms and cold punch with the radio dance orchestra. Cult!*

### Schatzkammer des Wissens

Hanna Emuth, DDR 1953, 17 min



### Wir sind im Zoo

Bruno Kleberg, DDR 1953, 29 min



### Deutsche Hochschule für Körperkultur

Erich Kahl, DDR 1952, 15 min



### Markkleeberg 1956

Hans Dumke, DDR 1956, 16 min



### Musik, Musik, Musik

Wernfried Hübel, DDR 1995, 18 min



## Aufarbeitung *Working Through It*

Di 28.10. | 19:30  
Mi 29.10. | 13:00

Passage Kinos Astoria  
Passage Kinos Astoria



### On the Other Side of the Woods

Anu-Laura Tuttelberg, Estland 2014, 10 min

### Orlando's Book

Wendy Morris, Belgien, Südafrika 2013, 4 min

### Heir to the Evangelical Revival

Wendy Morris, Belgien, Südafrika 2013, 6 min

### Perth+6hrs

Wendy Morris, Belgien, Südafrika 2013, 2 min

### Micki

Alexander Lahl, Izabela Plucińska,  
Deutschland 2014, 6 min

### Bear Story

Gabriel Osorio, Chile 2014, 10 min

### Shut up Moon

Gudrun Krebitz, Vereinigtes Königreich, 2014,  
4 min

### Still Born

Åsa Sandzén, Schweden 2014, 10 min

### No Fish Where to Go

Nicola Lemay, Janice Nadeau, Kanada 2014,  
12 min



## Erkenntnisse *Insights*

Mi 29.10. | 19:30  
Do 30.10. | 13:00

Passage Kinos Astoria  
Passage Kinos Astoria



### Simulacra

Ivana Bošnjak, Thomas Johnson,  
Kroatien 2014, 8 min

### Many a Time

Andreas Hell, Deutschland 2014, 15 min

### Milk Teeth

Julie Charette, Kanada 2013, 4 min

### Nuggets

Andreas Hykade, Deutschland 2014, 6 min

### Man on the Chair

Dahee Jeong, Frankreich 2014, 6 min

### under\_construction

Marcin Wojciechowski, Polen 2014, 8 min

### Cruising

Zachary Zezima, USA 2014, 3 min

### Patch

Gerd Gockell, Schweiz, Deutschland 2014,  
3 min

### Mr. Plastimime

Daniel Greaves, Vereinigtes Königreich 2014,  
10 min



## Sonderbares *Peculiarities*

Do 30.10. | 19:30  
Fr 31.10. | 13:00

Passage Kinos Astoria  
Passage Kinos Astoria



### Storm Hits Jacket

Paul Cabon, Frankreich 2014, 13 min

### Anomalies

Atsushi Wada, Japan, Vereinigtes  
Königreich 2013, 3 min

### Dame mit Hund

Sonja Rohleder, Deutschland 2014, 3 min

### Third Page From the Sun

Theodore Ushev, Kanada 2014, 6 min

### Cruise Patrol

Bobby de Groot, Arjan van Meerten,  
Niederlande 2013, 7 min

### Echo

Damaris Zielke, Peter Thiers,  
Deutschland 2014, 7 min

### An Incredibly Elastic Man

Karolina Specht, Polen 2013, 5 min

### Salmon Deadly Sins

Steven Vander Meer, USA 2013, 7 min

### Pilots on the Way Home

Priit Pärn, Olga Pärn, Kanada, Estland 2014,  
16 min



## Familien- geschichten *Family Stories*

Fr 31.10. | 19:30  
Sa 01.11. | 13:00

Passage Kinos Astoria  
Passage Kinos Astoria



### The Bigger Picture

Daisy Jacobs, Vereinigtes Königreich, 2014  
7 min

### A Blue Room

Tomasz Siwiński, Frankreich, Polen 2014,  
15 min

### To Thy Heart

Ewa Borysewicz, Polen 2014, 10 min

### Through the Hawthorn

Anna Benner, Pia Borg, Gemma Burditt,  
Vereinigtes Königreich 2014, 9 min

### Macramé

Maria Steinmetz, Deutschland 2014, 7 min

### Me and My Moulton

Torill Kove, Norwegen 2014, 15 min

### A Night on the Lake

Lizete Murovska, Frankreich 2013, 4 min



## Animalisches *Animal Stories*

Di 28.10. | 22:00  
Sa 01.11. | 19:30

Passage Kinos Astoria  
Passage Kinos Astoria



**Wallflower**  
Nils Westergard, USA 2014, 4 min

**Impostor**  
Elie Chapuis, Schweiz, Frankreich 2013, 7 min

**My Milk Cup Cow**  
Yantong Zhu, Japan 2014, 11 min

**Castillo y el Armado**  
Pedro Harres, Brasilien 2014, 13 min

**Monkey Love Experiments**  
Will Anderson, Ainslie Henderson,  
Vereinigtes Königreich 2014, 8 min

**Brutus**  
Svetlana Filippova, Russland 2014, 11 min

**Of a Forest**  
Katarzyna Melnyk, Polen 2014, 4 min

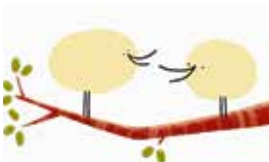
**Isle of Seals**  
Edmunds Jansons, Lettland 2014, 6 min

**Shimmering in the Dark**  
Édouard Guise, Frankreich 2013, 4 min

**Swan**  
Oleksandr Danylenko, Ukraine 2014, 4 min

**Robin**  
Yuval Nathan, Merav Ben Simon-Nathan,  
Israel 2014, 4 min

**Balloon Birds**  
Marjolaine Perreten, Schweiz 2014, 1 min



## Zusammenhänge *Correlations*

Mi 29.10. | 16:30  
Sa 01.11. | 22:00

Passage Kinos Astoria  
Passage Kinos Astoria



**Watching the Ball**  
Martin Kleinmichel, Deutschland,  
Estland, Russland, Bosnien-Herzegowina,  
Serbien 2014, 12 min

**Cash Register 9**  
Anna Heuninck, Belgien 2013, 8 min

**Vol au vent**  
Isabel Bouttens, Belgien 2013, 7 min

**Lemonade Tale**  
Vallo Toomla, Estland 2013, 9 min

**Diamond**  
Kris Mergan, Geert Vandenbroele, Belgien  
2014, 12 min

**Timber**  
Nils Hedinger, Schweiz 2014, 6 min

**Ephemeral**  
Sophie Haller, Schweiz 2013, 3 min

**Grace Under Water**  
Anthony Lawrence, Australien 2014, 8 min

**Mario**  
Tess Martin, Niederlande, USA 2014, 3 min

**The Strange Disappearance  
of Mr Walter Werner**  
Caroline Murrell, Frankreich 2014, 4 min

**Meteoritenfischen**  
Evelyn Buri, Nina Christen, Schweiz 2013,  
6 min



## Tiere und Gestalten *Beasts and Creatures*

Di 28.10. | 13:00  
Sa 01.11. | 16:30

Passage Kinos Astoria  
Passage Kinos Astoria



**Rotkäppchen, Dackel  
und der Wolf**  
Britt Dunse, Deutschland 2013, 16 min

**Zebra**  
Julia Ocker, Deutschland 2013, 3 min

**Bowob**  
Tim Romanowsky, Deutschland 2013, 5 min

**Molly und Andy**  
Ceci Leal, Deutschland 2014, 5 min

**Sumsing**  
Martin Rahmlow, Tim Liebe, Sylvie Egret,  
Deutschland 2014, 4 min

**Lämmer**  
Gottfried Mentor, Deutschland 2014, 5 min

**Dunkeldingens Düsterschau**  
Christian von Aster, Deutschland 2013, 13 min

**Whodunnit**  
Jim Lacy, Kathrin Albers, Deutschland 2014,  
7 min

**xx-x-x-xx-gewobenes papier**  
Michel Klöforn, Deutschland 2014, 6 min

**Das Huhn auf meiner  
Schmusedecke**  
Angela Steffen, Andrea Deppert,  
Deutschland 2013, 4 min

**Nashorntwist**  
Verena Fels, Deutschland 2013, 3 min



## Beziehungsweise *Relationships*

Do 30.10. | 16:30  
Fr 31.10. | 22:00

Passage Kinos Astoria  
Passage Kinos Astoria



**1989 – Unsere Heimat, das sind  
nicht nur die Städte und Dörfer**  
Tommy Schwarwel, Deutschland 2014, 13 min

**Keine Freunde**  
Jie Lu, Deutschland 2013, 3 min

**Kanten deiner Augen**  
Melissa Harms, Yevgeniy Breyger,  
Deutschland 2014, 4 min

**Tea Time**  
Thomas Schienagel, Marie Kister,  
Marcel Knüdeler, Wilfried Pollan,  
Deutschland 2013, 8 min

**Sie so, Er so**  
Gregor Dashuber, Deutschland 2013, 13 min

**Utö**  
David Buob, Deutschland 2014, 8 min

**Nosebleed**  
Sandra Bahr, Deutschland 2014, 5 min

**Downtown Billy**  
Karim Eich, Deutschland 2014, 2 min

**SexPol**  
Jörg Weidner, Deutschland 2014, 11 min

**Hidden Track**  
Elisabeth Zwimpfer, Deutschland 2013, 6 min



## Zum Kaufen animiert – Die Faszination von Werbung Animated to Buy – The Fascination of Advertising

International  
Artists and  
Commission

Made  
in  
Germany

**Mi 29.10. | 22:15** Passage Kinos Wintergarten  
Brasilien, Deutschland, Frankreich, Israel,  
Italien, Kanada, Niederlande, Polen, Russland,  
Südkorea, USA, Vereinigtes Königreich  
1976–2014, 75 min

Hier wird mehr animiert als nur der potenzielle Konsument: Künstler treffen Industrie. Und zwar die Weltbesten. Ron Diamond, Gründer von Acme Filmworks, öffnet das Portfolio seiner Firma und präsentiert eine visuelle Geschichte der Acme-Produktion in über hundert Fallbeispielen, konzipiert und umgesetzt von großen Namen der internationalen Animationsfilmszene. — *Animations that stimulate more than consumption: The world's best artists meet the industry. Ron Diamond, the founder of Acme Filmworks, opens his company's portfolio and presents a visual history of Acme productions in more than 100 case studies conceived and realised by major international animation filmmakers.*

**Fr 31.10. | 14:00** Passage Kinos Wintergarten  
Deutschland 1989–2014, 45 min

Animierte Werbung aus Hamburg, Berlin, Stuttgart, Köln und Leipzig. Nur die Mainzelmännchen müssen draußen bleiben. Über 40 Auftragsarbeiten geben einen umfassenden Einblick in die aktuelle deutsche Werbeszene und einen Überblick über ihre Protagonisten. — *Animated commercials from Hamburg, Berlin, Stuttgart, Cologne, and Leipzig. Only the ZDF's "Mainzelmännchen" are not included. More than 40 commissioned works offer an extensive survey of the contemporary German advertising industry and its protagonists.*



# sky



## Faszination Ozean

Im Dok.tober widmen sich Sky und die Sender A&E, Discovery Channel, History, National Geographic Channel, Nat Geo Wild, RTL Living und Spiegel Geschichte täglich den Meeren.

Mehr Informationen unter [sky.de/doktober](http://sky.de/doktober)

A&E

Discovery  
CHANNEL

H  
HISTORY

NATIONAL  
GEOGRAPHIC  
CHANNEL

NAT GEO  
WILD

Living

SPIEGEL  
GESCHICHTE

Foto: © Zena Holloway



## History, Director's Cut. Radikale Kunst von Jean-Gabriel Périot

History, Director's Cut.  
Radical Art by Jean-Gabriel Périot

1

Do 30.10. | 12:30 Passage Kinos Universum  
Sa 01.11. | 11:30 Cinémathèque Leipzig (naTo)  
Klassenkampf und Knast, Emanzipation und Zivilisation, Coming-out und Politiker-Bashing, Sehnsucht und Trash. Die hohe Kunst der Propaganda in einer Bildersturmflut. — *Class struggle and prison, emancipation and civilisation, coming out and politician-bashing, desire and trash. The high art of propaganda in a surge of images.*

**We Are Winning Don't Forget**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2004, 7 min

**The Barbarians**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2010, 5 min

**Our Days, Absolutely, Have to Be Enlightened**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2012, 22 min

**The Devil**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2012, 7 min

**21.04.02**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2002, 10 min

**Before I Was Sad**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2002 2 min

**Intimate Diary**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2000, 2 min

**Médicalement**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2005, 3 min

**Gay?**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2000, 2 min

**Loving Flirts**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2000, 1 min

**#67**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2012, 4 min

**Devil Inside**  
Jean-Gabriel Périot, Tom de Pekin, Frankreich 2004, 3 min

**Dies Irae**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2005, 10 min

2

Fr 31.10. | 17:15 Passage Kinos Wintergarten  
Sa 01.11. | 14:00 Cinémathèque Leipzig (naTo)  
Polizeigewaltorgie, gefangene Träume, Geschichte rückwärts gelesen, turtelnde Bade-Enten, Sieger und Besiegte, Hiroshima reloaded, die Schönheit des Grauens und getanzter Widerstand. Anarchistischer Bilderpunkt. — *An orgy of police brutality, captive dreams, winners and losers, Hiroshima reloaded, the beauty of horror, and danced resistance. Anarchic visual punk.*

**The Delicate Art of the Bludgeon**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2009, 4 min



**The Day Has Conquered the Night**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2013, 28 min

**Undo**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2005, 10 min

**Even if She Had Been a Criminal ...**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2006, 10 min

**Nijuman no borei – 200000 Phantoms**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2007, 10 min

**Under Twilight**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2006, 5 min

**If We Ever Have to Disappear, It Will Be Without Disquiet, but We Will Fight Until the End**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2014, 15 min

**We Are Become Death**  
Jean-Gabriel Périot, Frankreich 2014, 4 min

## Rückblick Looking Back

Di 28.10. | 16:30 Passage Kinos Astoria  
Do 30.10. | 22:00 Passage Kinos Astoria



**Salers**  
Fernando Dominguez, Argentinien 2014, 9 min

**Broken Branches**  
Ayala Ben-Nachum Sharot, Israel 2014, 25 min

**Etoile**  
Nitzan Lahav, Liat Raviv, Lee Ben Waiss, Israel 2014, 8 min

**The Night Witch**  
Alison Klayman, Dustin Grella, USA 2013, 4 min

**Black Tape**  
Uri Kranot, Michelle Kranot, Dänemark 2014, 3 min

**The Imprint**  
Marine Blin, Frankreich 2014, 3 min

**Suleima**  
Jalal Maghout, Libanon, Syrien 2014, 15 min

**Vicenta**  
Carla Valencia, Ecuador 2013, 5 min

**Old Folks' Tales – Ysabel. Fear Comes Down From Heaven**  
Marcelo Dematei, Carlos Smith, Spanien, Kolumbien 2013, 5 min

**Unsinkable**  
Sophie Tran, Vereinigtes Königreich 2014, 5 min



## Liebe und Leben Love and Life

Mi 29.10. | 22:00 Passage Kinos Astoria  
Fr 31.10. | 16:30 Passage Kinos Astoria



**Counting Days and Years**  
Monne Lindström, Schweden 2014, 14 min

**Jutra**  
Marie-Josée Saint-Pierre, Kanada 2014, 13 min

**One Night in Florida**  
Tess Martin, Niederlande 2013, 1 min

**Princess Issues**  
Jaha Browne, Natalie Hobbons, Vereinigtes Königreich 2013, 3 min

**Mend and Make Do**  
Bexie Bush, Vereinigtes Königreich 2014, 8 min

**German Shepherd**  
Nils Bergendal, Schweden 2014, 10 min

**Embryo**  
Emma Thorsander, Schweden 2014, 14 min

**Teagan**  
Igor Coric, Sheldon Lieberman, Australien 2013, 2 min

**The Beast Inside**  
Amy Enser, Drew Christie, USA 2014, 4 min

**Last Dance on the Main**  
Aristofanis Soulikias, Kanada 2014, 3 min

**Food**  
Siqi Song, China 2014, 3 min

**Animation Hotline, 2013**  
Dustin Grella, USA 2013, 5 min

## Freundschaft

verbindet!  
*Friends Are  
For Life!*

Mi 29.10. | 10:00  
Fr 01.11. | 11:00

Passage Kinos Astoria  
Passage Kinos Astoria



ab 3 Jahren — 3 and over

Gemeinsam ist alles viel schöner – das weiß sogar das Nashorn. Es geht hoch her in diesem Filmprogramm mit vielen kleinen und großen Freunden. — *Everything is better when you're together – even the rhinoceros knows this. Everyone's having a good time in this film programme with many small and big friends.*

### Der Fisch auf meiner Schmusedecke

Angela Steffen, Andrea Deppert,  
Deutschland 2013, 4 min

### Caterpillar and Hen

Michela Donini, Katya Rinaldi, Italien 2013,  
10 min

### The Little Cousteau

Jakub Kouřil, Tschechische Republik 2013,  
8 min

### Trudes Tier: Bagger

Klaus Morschheuser, Johannes Weiland,  
Michael Bohnenstingl, Deutschland 2014,  
5 min

### Kalle Kran

Johan Hagelbäck, Schweden 2014, 6 min

### Hee Hee Hatty

Tomek Glodek, Polen 2014, 5 min

### Fred & Anabel

Ralf Kukula, Deutschland 2014, 8 min

### Lämmer

Gottfried Mentor, Deutschland 2014, 5 min

### Zebra

Julia Ocker, Deutschland 2013, 3 min

### Nashorn twist

Verena Fels, Deutschland 2013, 3 min

## Ene, mene,

muh ...  
*Eenie Meenie  
Minie Mo ...*

Do 30.10. | 11:00  
So 02.11. | 11:00

Passage Kinos Astoria  
Passage Kinos Astoria



ab 6 Jahren — 6 and over

In diesem Programm wird aus der Reihe getanzt. Denn wer seinen Platz finden will, muss sich ausprobieren. — *This is a programme where everybody steps out of line. For if you want to find your place, you must test yourself.*

### Rotkäppchen, Dackel und der Wolf

Britt Dunse, Deutschland 2013, 16 min

### As Boys Grow

Charlotte van Otterloo, Niederlande 2013,  
5 min

### Lemonade Tale

Vallo Toomla, Estland 2013, 9 min

### The Trumpeter

Raúl Robin Alejandro Morales Reyes,  
Mexiko 2014, 10 min

### Molly und Andy

Ceci Leal, Deutschland 2014, 5 min

### Sandguy

Pärtil Tall, Estland 2013, 15 min

### Die Biene auf meiner Schmusedecke

Angela Steffen, Andrea Deppert,  
Deutschland 2014, 4 min

### Balloon Birds

Marjolaine Perreten, Schweiz 2014, 1 min

ANIMA  
FÜR KINDER  
ANIMA  
FOR KIDS

Kids DOK

ANIMA FÜR KINDER  
ANIMA FOR KIDS

## Alles hört auf

mein Kommando –  
Chefsachen  
*I'm in Command  
Here – Leave It to  
the Boss*

Fr 31.10. | 11:00 Schaubühne Lindenfels  
Sa 01.11. | 11:00 Passage Kinos Filmeck

ab 8 Jahren — 8 and over

Wir begegnen Schülern in Polen und den USA, die als Anführer gewählt werden wollen. — *We meet pupils in Poland and the US who want to be elected as leaders.*

### Leaders

Paweł Ferdek, Polen 2013, 50 min



### Andrew mit Pauken und Trompeten

André Hörmann, Deutschland 2014,  
25 min

U18 — Dokfilme für Teenies  
*Documentaries for Teenagers*

Die im Programm mit U18 gekennzeichneten Filme sind für Jugendliche besonders geeignet. Mit FP gekennzeichnete Vorstellungen gehören zum Ferienprogramm von DOK Leipzig.

*All films in the programme marked U18 are particularly suitable for a young audience. The screenings marked FP are part of DOK Leipzig's Holiday Programme.*

DOKFILME FÜR  
KINDER  
DOCUMENTARIES  
FOR KIDS

DOKFILME FÜR KINDER  
DOCUMENTARIES FOR KIDS

Kids DOK

## Von Kaugummi-

verkäufern und  
Ziegenhirten –  
Kinder in Afghanistan  
*Of Chewing Gum  
Sellers and  
Goatherds – Children  
in Afghanistan*

Sa 01.11. | 14:00 Schaubühne Lindenfels  
So 02.11. | 11:00 Passage Kinos Filmeck

ab 10 Jahren — 10 and over

Die afghanischen Jungen und Mädchen, die wir kennenlernen, träumen davon, zur Schule gehen zu dürfen. — *The Afghan boys and girls we see, dream of being able to go to school.*

### Faridullahs Day Off

Jens Pedersen, Dänemark 2013, 17 min

### Layla's Melody

Jens Pedersen, Dänemark 2013, 17 min



### Asadagha's Heart

Jens Pedersen, Dänemark 2013, 17 min

### Machgan's Resolve

Jens Pedersen, Dänemark 2013, 17 min



Programmreihen  
Programmes

Programmreihen  
Programmes

Mit Legosteinen, Knete, Zeichenstift, Wasserfarben oder Legetrick haben Kinder und Jugendliche aus ganz Sachsen in der Schule oder in Workshops eigene kleine Animationsfilme erschaffen. Das Programm zeigt eine Auswahl an aktuellen Projekten. — *Children and adolescents from all over Saxony have created their own short animated films with Lego blocks, plasticine, crayons, or cut outs at school or in workshops. This programme presents a selection of new projects.*

Fr 31.10. | 11:00 Passage Kinos Filmeck

### Die rhythmischen Vier

Medienwerkstatt Leipzig: Johanna, Muriel, Johanna, Isabel, Marie, Deutschland 2014, 6 min

### Liz in Tampid

Medienwerkstatt Leipzig: Mirja, Paul, Colin, Deutschland 2014, 2 min

### Ein verkekster Streit

Medienwerkstatt Leipzig: Michelle, Deutschland 2013, 2 min

### Buntirunti

Medienwerkstatt Leipzig: Helene, Alba, Charlotte, Anne-Marie, Josefa, Deutschland 2014, 2 min



### Die etwas andere Nachbarin

Medienwerkstatt Leipzig: Georg, Georgiy, Alice, Aliyah, Luise, Deutschland 2014, 2 min

### Seine eigene Farbe

Kindertageseinrichtung „Rehgarten“, Borna / SAEK Riesa: Johanna Ausflug, Isabell Broske, Franz Goritzke, Tim Kaube, Emma Lodderstedt, Vanessa Schmidt, Lucy Weber, Deutschland 2013, 5 min

### Holunderblütensirup

Jakob Haugk, Deutschland 2013, 2 min

### Pippi im Zirkus Mohorn

Grundschule Mohorn: Marion Pitcha, Deutschland 2013, 4 min

### In vier Schritten um die Welt

Projektgruppe der Arwed-Rossbach-Schule Leipzig, Deutschland 2013, 5 min

### Danny and the Cat

Stefan Kutsche, Deutschland, 2013, 2 min

### Einmal um die Welt, Die Bananenernte, Das Erbstück, Die Kakaobohne

4. Klasse der Nachbarschaftsschule Leipzig, Deutschland 2013, jeweils 2 min

# BUNT & WILD ANIMA FÜR KIDS



Das absolute Lieblingsprogramm aller jungen Festivalbesucher in Leipzig: **Anima für Kids** ist ab sofort auch auf DVD erhältlich.

ISBN: 978-3-8488-6501-7 Während des Festivals an allen Infoständen erhältlich. Bestellungen online über absolut MEDIEN GmbH: [absolutmedien.com/film-1537](http://absolutmedien.com/film-1537)

**Wundervolle Erlebnisse, wilde Abenteuer und einfühlsame Geschichten jenseits von kommerziellen Animationscharakteren unterhaltsam und vor allem kindgerecht erzählt (empfohlen ab 3 Jahren).** – für nur 14,90 € (68 min Laufzeit)

### Otto's Adventures

Jonas Dichelle, Deutschland 2013, 8 min

### Kunst?

Jonas Dichelle, Deutschland 2013, 1 min

### No Risk No Fun

Fantasia Dresden: Richard Forstmann, Deutschland 2013, 1 min

### April

Richard Forstmann, Deutschland 2012, 4 min

### Mahlzeit

Fantasia Dresden: Lotta Schönherr, Deutschland 2013, 3 min

### Kalorien

Fantasia Dresden: Antje Gleißberg, Deutschland 2013, 3 min

### Verschöpft

Arne Hain, Domenic Erl, Toni Wunder, Deutschland 2014, 3 min



Watch outstanding documentaries  
anytime and anywhere  
Over 1000 films to stream and download  
Up to 20 new films every month  
[www.dafilms.com](http://www.dafilms.com)



Online Documentary Cinema  
Your Film



## DOK im Knast

**Do 30.10. | 18:30 JSA Regis-Breitingen**

### Patch

Gerd Gockell, Schweiz, Deutschland 2014,  
3 min

### Striche ziehen.

Gerd Kroske, Deutschland 2014, 96 min

**Fr 31.10. | 15:00 JSA Regis-Breitingen**

### Simulacra

Ivana Bošnjak, Thomas Johnson,  
Kroatien 2014, 8 min

### Himmelverbot

Andrei Schwartz, Deutschland 2014, 86 min

**Sa 01.11. | 17:00 JSA Regis-Breitingen**

### An Incredibly Elastic Man

Kristina Specht, Polen 2013, 5 min

### Jedes Bild ist ein leeres Bild

Christoph Faulhaber, Deutschland 2014,  
70 min

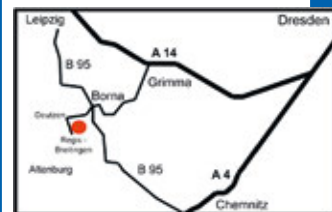
Einlass ist jeweils 45 Minuten vor Beginn der Veranstaltung. Ein kleiner Imbiss wird angeboten. Besucheranmeldungen erfolgen telefonisch unter Angabe von Name, Vorname, Geburtsdatum und Nummer des gültigen Personalausweises oder Reisepasses bis einschließlich 24.10.2014.

Kontakt: Tel. +49 (0)34343 555-1101 oder per E-Mail: [dokimknast@jsarb.justiz.sachsen.de](mailto:dokimknast@jsarb.justiz.sachsen.de)

Besucher müssen mindestens 16 Jahre alt sein. Personen zwischen 16 und 18 Jahren werden nur in Begleitung eines Erziehungsberechtigten eingelassen. Der Eintritt ist kostenlos. Es besteht jedoch die Möglichkeit, eine Spende für den Gefangenenfürsorgeverein zu entrichten.

Die Filmvorführungen finden in Anwesenheit der Filmemacher statt, sodass die Möglichkeit besteht, anschließend miteinander ins Gespräch zu kommen.

Jugendstrafvollzugsanstalt Regis-Breitingen  
Deutener Straße 80  
04565 Regis-Breitingen



JUGENDSTRAF-  
VOLLZUGSANSTALT  
REGIS-BREITINGEN



DOK im Knast

Programmreihen  
Programmes



# »Die Sicherheit des Festivals ist zu gewährleisten!« Kritische Jugend, die Leipziger Dokfilmwoche und das Ministerium für Staatssicherheit

Halle 2014, Andreas Kötzing (Hg.)

BUCHVORSTELLUNG

Bereits zu DDR-Zeiten galt DOK Leipzig als „Fenster zur Welt“. Diese Weltoffenheit erregte jedoch auch die Aufmerksamkeit der Staatssicherheit. Welche Folgen hatte die Überwachung für das Festival, seine Positionierung nach Außen und den Umgang mit westlichem Publikum? Im Mittelpunkt des Buches steht eine Friedenskundgebung von Leipziger Jugendlichen am Eröffnungsabend der 26. Dokfilmwoche. Die Demonstration endete mit Verhaftungen und führte teilweise zu langen Gefängnisstrafen. Dokumente und Erinnerungen von Zeitzeugen ergänzen die Darstellung.

Do 30.10. | 19:30

Außenstelle Leipzig des BStU, Dittrichring 24

STARRING  
RÄUBER LADY POLIZIST DAS NEXTBIKE  
**KRIMINELL SCHNELL**



Ein Film von

nextbike

Jetzt anschauen



Wir danken für die Unterstützung  
*Thank you for your support*

DOK  
Partner



DOK  
Unterstützer



DOK  
IT-Partner



DOK  
Kino-Partner



DOK  
Medienpartner



der Freitag

DOK  
Kooperationspartner



Kooperationspartner  
DOK Nachwuchs



DOK  
Förderer



SWISSFILMS



Weitere DOK Förderer und Freunde  
More DOK Funds and Friends

ADDmission GmbH, Barbara Hobbie & Richard Mancke, Cinématique Leipzig e.V., cultutraeger GmbH, Dr. P. Rahn & Partner gemeinnützige Schulgesellschaft m.b.H., Generalkonsulat der USA Leipzig, Hotel Michaelis, Hug & Eberlein GbR, Janett Bielau – Torsten Illner – Anja Kaiser, Konfuzius-Institut Leipzig e.V., KREUZER Medien GmbH, mephisto 97.6, MH Müller Handels GmbH, Filiale Leipzig Petersstraße, Moritzbastei Betriebs GmbH, Passage Kinos Leipzig, PETERSBOGEN LEIPZIG, Saturn Electro-Handelsges. mbH, Leipzig-Hauptbahnhof, Schauspiel Leipzig, shirtbuster GmbH, Staatliche Porzellanmanufaktur Meissen

Danke!  
Thank You!

## VERANSTALTUNGSSORTE VENUES

- 01** Festivalzentrum + DOK Markt  
Festival Centre + DOK Market  
Museum der bildenden Künste  
Leipzig, Katharinenstraße 10  
04109 Leipzig

**02** Ticketkasse, Akkreditierung,  
Pressebüro, Get Together, DOK  
Industry Lounge | Ticket Counter,  
Accreditation, Press Office, Get  
Together, DOK Industry Lounge  
**Öffnungszeiten Gästebüro**  
Guest Office Opening Hours  
So 26.10. | 15–18 Uhr  
Mo 27.10. — Sa 01.11. | 9–20 Uhr  
So 02.11. | 9–14 Uhr

- 03** Festivalbüro  
Festival Office  
Katharinenstraße 17, 04109 Leipzig  
T.: +49(0)341-30864-0

- 03** DOK Box am Markt  
DOK Box City Center  
Petersstraße / Ecke Markt  
Information und Sondertickets  
Information and Special Tickets

## FESTIVALSPIELSTÄTTEN CINEMAS

- 04** Cinémathèque Leipzig e.V.  
in der nafo  
Karl-Liebknecht-Straße 46  
Tram 10, 11 bis Südplatz

- 05** CineStar Leipzig  
Petersstraße 44  
Eröffnung, DOK Talks  
Opening Ceremony, DOK Talks

- 06** Passage Kinos – Astoria, Filmeck,  
Universum, Wintergarten  
Große Fleischergasse 11  
Anima Talks, Cross Media Screenings

- 07** Polnisches Institut Filiale Leipzig  
Markt 10 (Handwerkerpassage)  
Meisterklassen, Panels, Presse-  
konferenzen | Master Classes,  
Panels, Press Conferences

- 08** Schaubühne Lindenfels  
Karl-Heine-Straße 50  
Tram 14 bis Felsenkeller

## VERANSTALTUNGSSORTE FURTHER VENUES

- 09** Schauspiel Leipzig / Baustelle  
Bosestraße 1  
Abschlussveranstaltung, DOK  
Leipzig Netlab, Panel | Closing  
Ceremony, DOK Leipzig Netlab, Panel

- 10** Leipziger Pfeffermühle  
Katharinenstraße 17  
DOK Incubator Preview

- 11** MDR Zentrale, Kantstraße 71–73  
Tram 9 bis A–Hofmann-Str./  
R.-Lehmann-Str. / Tram 10, 11 bis  
K.-Liebknecht-Str./R.-Lehmann-Str.  
Documentary Campus Masterschool  
Pitching

- 12** Moritzbastei, Universitätsstraße 9  
PINK elephants, DOK Lounge

- 13** Club 11, Markt 17  
DOK Lounge

- 14** Nikolaikirche, Nikolaikirchhof 3  
Preisverleihung Stiftung Friedliche  
Revolution | Award Ceremony  
Stiftung Friedliche Revolution

- 19** Ring-Café, Roßplatz 8/9  
Copro-Meeting,  
Anima meets Doc Expanded

- 16** Zeitgeschichtliches Forum Leipzig  
Grimmaische Straße 6  
Panels

## FESTIVAL-CAFÉS & RESTAURANTS

- 17** Michaelis Café im Museum der  
bildenden Künste  
Katharinenstraße 10 | Festivalcafé

- 18** Alte Nikolaischule  
Nikolaikirchhof 2

- 19** Telegraph Café und Restaurant  
Dittrichring 18–20  
DOK Industry Talks

- 20** Pilot, Bosestraße 1

## FESTIVAL-HOTELS

- 21** Hotel Ibis Leipzig City  
Brühl 69, T.: +49(0)341-2186-0  
www.ibishotel.com

- 22** Hotel Michaelis  
Paul-Gruener-Straße 44  
T.: +49(0)341-2678-0  
Tram 10, 11 bis Hohe Straße  
www.hotel-michaelis.de
- 23** InterCityHotel Leipzig  
Tröndlinring 2  
T.: +49(0)341-30866-0  
www.leipzig.intercityhotel.de
- 24** Victor's Residenz-Hotel Leipzig  
Georgiring 13  
T.: +49(0)341-68 66-0  
www.victos.de
- 25** Motel One Leipzig Nikolaikirche  
Nikolaistraße 23  
T.: +49(0)341-337437-0  
www.motel-one.com  
DOK Talks
- 26** Motel One Leipzig Augustusplatz  
Ritterstraße 4  
T.: +49(0)341-252798-16  
www.motel-one.com
- 27** Park Hotel Leipzig  
Richard-Wagner-Straße 7  
T.: +49(0)341-9852-0  
www.parkhotelleipzig.de



## GELDAUTOMATEN CASHPOINTS

- 28** Hypovereinsbank  
Ratschulstraße 5, Markt 5/6
- 29** Postbank  
Brühl 8, Hauptbahnhof (UG)
- 30** Reisebank AG Traveller's Bank  
Willy-Brandt-Platz 3  
(Hauptbahnhof)
- 31** Sparkasse  
Galeria Kaufhof, Neumarkt 1  
Petersbogen, Petersstr. 36–44  
Hainstraße 2, Augustusplatz 15
- 32** Volksbank  
Schillerstraße 3